

# ARADI KÖZLÖNY

Amul 53. No. 87.  
1938. április 17. vasárnap.

Redactor responsabil:  
SZ. JAKAB GÉZA

Redacția și Administrația:  
Arad, Bulev. Reg. Ferdinand No. 4.

## HUSVÉTI HIT

Az ARADI KÖZLÖNY számára írta:

Hadd mondják el egy történetet, mely a husvéti hitnek jelentőségét megkapóan fejezi ki.

Valamikor réges-régen Isten összegyűjtötte égi és földi seregét, a hőseket, kikre akarátának végrehajtását bízta. Megjelentek előtte mind a hatalmak, melyeknek nagyságához mérten minden emberi erő semmiség. Az Ur útkeintett soraikon és így szólott:

— Közületek, az erősek közül jöjjenek számolyomhoz a legerősebbek, hogy megáldjam őket kétszeresen.

Isten szavára nagy csend következett. Egymásra néztek az ég és föld hatalmasai, keresve-kutatva, hogy kik a leghatalmasabbak közöttük?.. És ime, a háttérből előlépett három komor, sötét alak. Mély csend kísérte léptelket.

Olyan csend, amilyent csak a borzalom terem.

Az Ur redjék tekintett és szólott: „Mondjátok meg neveiteket”.

Az első felelt:

— Én vagyok a halál. Hatalmat adtál nekem minden felett, ami él. Egyetlen intésemre porba omlik a hatalmas császár, ki milliók felett parancsol. Leheltemre elhervad a fiatal leány arcán a rózsza. Szavamra megfagy a nevelő ember ajkán a kacagás. A szántóföldekre, melyeken ma még zizegve hullázik a kalásztenger, holnap reáborítom a korai dért és senki sem beszél többé aratásról. Van-e erő kívül Uram, mely ellenállhatna az én hatalmamnak?

Megszólt a második alak. Hangja, mint sok vízék zugása morajlott.

— Én vagyok a kétségbeesés. Hatalmasabb vagyok, mint a halál. A halál csak az életet veszi el, de az én erőmmel úgy megrontom az életet, hogy annak számára, akit én alázok igába, a halál is édes, a halál is megváltás. Összezuzom a szíveket, melyekben ma még a szerelem füze hevül.

Megdöbbenés, félelem remegtette meg a szíveket a kemény szavak hallatára. Észre sem vették, amikor a harmadik alak kezdett beszélni. Szólott:

— Én nem dicsekszem hatalmammal. Én zajtalanul, csendesen dolgozom. Nem úgy jövök, mint a vihar, mely gyorsan jön és hirtelen mulik el. Én lassan jövök, de sokáig időzöm egy helyen. Én nem töröm meg a szemeket, de üvegesekké teszem. Nem zuzom össze a csontokat, de kiviszem a velőt a csontból. Én hallgatok... Én a végtelen nyomor vagyok. De okozott-e a világon valami annyi keserves gyöfrelmet, sajtolt-e több könnyet a szemekből, mint amennyit én az én csendes hatalmammal?

A három alak egyszerre emelte fel hangját és szólott:

— Uram, teljesítsd ígéreted. Mi vagyunk a legerősebbek. Kettőztesd meg hatalmunkat. Áldj meg minket kétszeresen!

Az Ur lehajította fejét:

Vasárhegyi Faisz református püspök

— Bizony, Ti vagytok a leghatalmasabbak! Legyen, amint kívánjátok!

Évszázadok teltek el. A halál, kétségbeesés és nyomor egyre nagyobb hatalommal uralkodott a lelkeken. A szorongatott-

szenvető embermilliók ajkán egyre kétségbeesettebb erővel hangozott fel a jajkiáltás: — „Vajha megszakitánád egeidet Uram, hogy meglátnók a Te szabadságodat”. Az irgalmas Isten szívéig hatolt a szenvedő milliók jajkiáltása. Megszánta a halál, nyomor, kétségbeesés ostromcsapásai alatt vergődő emberiséget és elhatározta, hogy hőst kell életre, aki segíteni tud. És megalkotta az Ur Ezt a hőst.

A legszebb és legcsodálatosabb volt minden égi és földi hatalmak között, úgy, hogy láttára föltűnjongtak az égi és földi seregek. Az új égi hatalmat keblére ölelte és megáldotta az Ur.

Ekkor az égi alak alkotójára tekintett és szólott:

— Uram, adj nevet nekem!

Az Örökkévaló megáldotta: „Husvétii hit” legyen a Te neved.

— Mi a feladatod, mit kell tennem, Uram?

Az Ur a széles földre mutatott.

— Látod azt a három sötét, hatalmas alakot? Mit tesznek azok? A szomorúság árnya vonult át a derűs arcon, könnyek futyolozták el a sugárzó szemeket. A szelid égi alak felsőhajtott:

— Ah, ők fojtogatnak, eltipornak, széttépik a szerető szíveket. Oh szegény emberek!

— Szállj velük szembe! — szólott az Ur. Menj és közz be minden sebet, melyet ők ütnek. Menj s tédd győzedelmessé felettük az embert. — Így történt.

## Ő AZ UR!

Az „ARADI KÖZLÖNY” számára írta:

LAKATOS OTTO dr.

szentszéki tanácsos, római katolikus plébános.

Krisztus a világnak s a történelemnek középpontja. Időben is, térben is.

Ha az időt nézem: Krisztus a világ teremtése óta élt. Élt a Mennyei Atya paradicsomi ígéretében, a patriarkák nemzedékről-nemzedékre szálló hagyományában, élt a próféták messiási jóvendőléseiben. Mózes isteni felvilágosítás által megihletve abban a tudatban írta a választott nép számára törvényeit és alkotta meg felségesen szép istentiszteleti szabályait, hogy velük Krisztus utját készítse elő a lelkekben, amint Dávid király lelkét is az a remény ihlette meg nagyszerű költői alkotásokra, zsoltárenekre, hogy nemsokára eljön Ő és átveszi uralmát Judeán keresztül az egész világ fölött.

És eljött. Évezredek fordulóján elkövetkezett az idők teljessége, melyről a költő énekl:

„Kíról annyi jónak zengett ihlett szája  
Megszületett — érzem — Judának királya”

Megszületett. És kezdetét vette egy csodálatosan szép élet, amely csak harminchárom esztendőre terjedt, de amelyben csodálatosan meg volt az egész világ minden emberének minden öröme, fájdalma, minden bölcsesége és jósága.

Csak éppen a biene nem volt meg.

És az ember mégis követ dobott reá.

Azért jött, hogy szeressen, hogy a teremtet világ száműzött királyának, az embernek minden vonatkozásban jötevője legyen, hogy a szenvedők szeméről letörölje a könnyeket, hogy a próféta szerint a vakokat látókká, a süketeket hallókká, a bénákat járókká tegye, hogy a sötétségben botorkálóknak mennyből hozott tanításának világosságánál mutassa az utat a valódi boldogság felé.

Örök tévedése, soha le nem mosható szegylene marad a hálátlan embernek, hogy ezt az ő nagy jötevőjét, ahelyett, hogy a lába nyo-

mát megcsókolta volna, hogy dicsőségét zengette volna a föld egyik sarkától a másikig, — orozva elfogta, megköötözte, felvitte a Kálvária hegyére és ott keresztre feszítette. Jól értik meg: nem a tolvajokat, többszörös rablógyilkosokat, nem a Barrabásokat, hanem Krisztust feszítették keresztre, akinél nagyobb, szentebbet, nemesebbet a föld még nem hordozott soha.

De Krisztust megölni nem lehet. Az a harminchárom év, amelyet itt töltött a földön, elég volt arra, hogy örökre beleégesse nevét, emléket az emberek lelkébe.

A Judásoknak, Kalfásoknak, a hamis tanuknak, Herodesnek, Pilátusnak, a félrevezetett, az elvakult, a „Feszítsd meg!”-et kiáltó tömegeknek mindig lesznek ugyan követői, sőt lesznek követői a félnék apostoloknak is, de lesznek Jánosok, arimatiai Józsefek és bátor-szívű római századosok is, akik a szitkok és átkok zápora között is elég erősek lesznek megvallani a keresztre feszített Krisztusról: Ez valóban Isten fia volt.

És a küzdelem e két tábor között folyik már kétezer esztendő óta. Krisztus a Kálvárián ismét az idők és történelem középpontjába került. Milliók gyűlölik, milliók pedig imádatl hódolnak meg előtte. És ebben a küzdelemben Krisztusnak Isten és ember előtt végtelen elégtételül szolgálhat, hogy az önzetlen, nemes lelkű, akiknek magasbatoró eszményeik vannak, akik a jót magáért a jóért keresik, a rosszat magáért a rosszért kerülik: mind az ő oldala mellett található, ellenben ellenségeinek tábora önző emberekből áll, akik vagy a pénzüket, vagy a hasznukat, vagy az élvezeteiket, vagy talán kétesértékű igazukat féltik az Ő lelki nagyságától és dicsőségétől. Elégtételül szolgálhat neki, hogy az emberiség igazi nagyjai: tudósai, írói, költői, művészel legszebb alkotásait egymással versenyre

kelve rárták hódolatul lábai elé, hogy megengeszteljük és megvigasztaljuk azokért a rágalmakért, amelyek alacsony gondolkodásu támadóitól érik.

És a küzdelem kimenetele nem kétes. Az, aki föltámadása által legyőzte a halált, akinek volt bátorsága életében kijelenteni, hogy ég és föld elmúlhat, de az én igém soha el nem múlik, aká meg merre igérni tanítványainak: „Én veletek vagyok minden nap a világ végezetéig“, aki félre nem érthető világossággal jövendőlte meg Péter apostolnak, hogy az Egyházon, az ő legfőbb alkotásán a pokol kapui sem vesznek erőt soha — és akinek

ügye eddig még minden küzdelemből s minden szenvedésből győzelemmel került ki. — lesz annak hatalma ellenségeit lábai zsámolyává tenni és föltűni a végső diadalt kivívni.

**Logujabb**

**komplék, felöltők,  
bőr-ridikülők  
legolcsóbbak**

**LYONE, Neuman-palota.**

## Husvétii békehangulat a világpolitikában

**Aláírták Rómában az angol—olasz megegyezést. — A francia—olasz egyezmény következik a „napirenden“**

Londonból jelentik: Az angol sajtó a nemzetközi megbékülés és a megszilárdulás mérföldköveként üdvözlő a Rómában ma aláírásra került angol—olasz egyezményt. A lapok annak a reménységüknek adnak kifejezést, hogy ez az egyezmény kiküszöböli a veszedelmes vitákat a Földközi-tengeri, a közelkeleti és az afrikai kérdésekben és megnyitja az utat Olaszországnak Franciaországgal való megegyezéséhez és helyreállítja a nemzetközi bizalmat. Hangsúlyozza a sajtó, hogy az egyezmény félreértést kizáró szabatosággal intézi el a fennálló összes vitás pontokat. Ezzel kapcsolatban különösen fontosnak tartják a lapok az olasz sajtó barátságos magatartását és jóleső érzéssel regisztrálják azt a meleg fogadtatást, amelyben Hore Belisha angol hadügyminiszternek része volt Nápolyba érkezése alkalmából.

Az angol—olasz egyezmény aláírásának történelmi jelentőségű eseménye szombaton délután fél hét órakor játszódott le Rómában, a külügyminisztérium palotájában.

**Női Áldozó és Menyasszonyi kalap**  
Készítve fától Kihéngeságok legolcsóbban!  
modellek megérkeztek! **HUNIA** ARAD,  
Str. Wetlianu 2.

Daladier francia miniszterelnök egyébként bejelentette a köztársaság elnökének, hogy Jean Mistlert, a francia szenátus pénzügyi bizottságának egyik ismert-nevű elbádját kívánja kinevezni római nagykövetté.

A párisi lapok Mistler kinevezését már befejezett tényként kezelik. Mistler kinevezéséről a szerdán tartandó minisztertanács dönt és azután rövidesen meg is kezdődhetnek a francia—olasz tárgyalások.

A londoni Reuter ügynökség jelentése szerint a római megbeszélések során főleg a következő kérdések kerülnek majd Franciaország és Olaszország között tisztázásra:

1. A djibuti—addisabebai francia vasut kérdése.

2. A francia Szomáli-föld és Abessziniá közteli határ.

3. A tuniszi és a földközi-tengeri katonai és tengerészeti kérdések.

4. A spanyolországi olasz érdekek.

A Daily Mail jelentése szerint Mussolini reméli, hogy a négyhatalmi kölcsönös tárgyalások egyezmény tervét közölheti majd Hitlerrel, a német birodalmi vezér — római látogatása során.

Itt írjuk meg, hogy Hore Belisha angol hadügyminiszter ma elhagyta Nápolyt és repülőgépen Máltába utazott.

**Consum** könyvvel készpénzárón vásárol **SZÉKELY** divatruházában, Színházzal szemben

**Tavaszi felöltő és ruhaszövet** **ADAM** POSZTÓÁRUHÁZ  
ujdonságaink beérkeztek Banca Romaneasca-palota (v. Bohus-palota)

### A fekete ház

Írta: GABOS MIRA

A mi utcánkban a sarkon állt egy nagyon ódon emeletes ház. A vajamikor fehér vakolata piszkos-szürkén mállt, dozott. Az emeletét a „Gazda Kör“ bérelte a kávéstól ki, a földszint kopott, gyéren látogatott kis kávéházából tengődött. „Fekete ház“nak nevezték. Mellette az új, kétemeletes házat „Sas udvar“nak. Sokszor leskelődtem ki az ablakon kíváncsian mikor szállnak ki-be a sasok, de soha sem láttam egyet sem. Ezen elcsodálkoztam. És azon is, miért hívja a város apraja-nagyja fekete háznak a régi épületet. Talán egyszer — régesrégen — feketére volt festve? Megkérdeztem ebédnél apát. „Házat nem festenek feketére“ — magyarázta meg édesapám — „bizonyára Feketének hívták az első tulajdonosát. A Sas-udvart is a Sas Elemér bácsiról nevezték el, mert ő a házigazda. A sasok kint élnek a hegyek között, meg a vadonban, nem a városban.“ — „Van a sasnak is tojása?“ — kíváncsiskodtam. „Van“ — türelmetlenkedett apa — „de ne kérdezz annyit, siess az evéssel, mert elkésel az iskolából“.

A mi iskolánkat elvették kórháznak. A klinikák, szanatóriumok megteltek sebesültekkel és a vonatok egyre újabb szállítmányokat hoztak a harcterekről. Szükség volt helyre. A mi tantermeinkben is sűrűn álltak a vaságyak a padok helyén és az elemi iskolát a gimnázium fogadta be délutánra. Így mi, kis elemista lányok, büszkén mondtuk: „Sietek a gimnáziumba“. — „Most jövök a gimnáziumból“ — és fontoskodva legráztuk a táskánkat. A fekete ház emeletéről is kivonult a „Gazda Kör“, kórház lett abból is.

A hivatásos ápolónők és apácák mellett önkéntes ápolónők gondozták a temérdek sebesültet. Vöröskeresztes nővérek lettek az uriaszonyok, lányok. Anya is. Minden délután öttől-nyolcig ápolta a bakákat a

fekete házban. Ott csupa anyafajta komoly hölgy vállalt szolgálatot. A fiatalok, a mulatók, a kacérok, inkább a tisztí kórházakba jártak.

Néha vacsoránál anya hozzá sem nyúlt az ételhez. Emlékszem, egyszer apa nógatására reszkető hangon mondta: „Nem megy le egy falat sem a torkomon... Mit tudod te, milyen szörnyűségeket láttam odaát... Széttépett testeket, mikből csöpög a genny... — Embereket akáknak kezét, lábát amputálták... — Vakokat, bénákat. — Széttuzott csontokat... — És délután uira megoperálták Hansot, a honfitársát“ — fordult a nevelőnőmhöz, Annie kisasszonyhoz, aki Grácból jött hozzánk. „Armer Kerl“ — sápirozott Annie. „Háiba, ez a háború“ — intett, lemondóan apa.

Én meg ijedten hallgattam a sok ismeretlen szóra. Széttuzott csontok, amputálás... Nem tudtam pontosan mi lehet... Csendesen piszkálgattam a tejberizst a tányéromon. Annie szigorúan nézett rám. Meg kellett ennem — akármennyire nem szerettem — különben összeszidott. Keservesen kanalaztam. Közben arra gondoltam, amit anya mondott és nem értettem, miért memek a katonák olyan vidáman énekelve felvragozva a háboruba, ha az olyan szörnyűséges? Ezideig csak annyit tudtam erről, hogy mikor elmasirozott a menetszárad és vígan harsogott a katonabanda, én az ablakból lobogtattam a zsebkendőmet Annieval. Az utcán az emberek boldogan kiabáltak: „Éljen a háború! — Éljen a haza! — Vesszen a muszka!“ Mindenki virágot szórt és mosolyogva integetett a távozóknak, akik keményen, egyformán ütemben lépkedve harsányan dalolták: „Megölték a jobbkaromat, folyik piros vérem“. Miért énekeltek erről, ha az olyan rossz dolok, hogy anya látásától enni sem tud? Furcsa. Általában furcsák a nagyok.

— Annieval kimentem kétnapra Mokrinba, a né-némékhez látogatába. A két unokanővérem. — Teri és Ági — viháncolva mutogatták a házuk táját. Épp a szériuskertben fogócskázunk, mikor odaiött egy szö-

ke, szakállas, kékszemű bácsi. Két fababa a kezében, azokkal integetett nevetve felénk. Teri tárt karokkal szaladt elébe. Ági vígan ordított: „Szerbusz, Szergej mit hoztál?“ — „Babát kettő, csinálta maga“ — dörmögte kedvesen. „Ki ez?“ kérdeztem halkán Ágit. „A mi orosz foglyunk“ — sugta vissza. Megrettenve néztem. Ez az ellenség. A muszka. Jaj, hogy nem félnek tőle ezek a lányok! — Egy fél óra múlva én sem féltem. Vidám-meghittent ültem az ölébe. „Te is kapni baba“ — igérte — szeretni te, Szergej is kislány otthon, meg fú meg van“. — Mikor Annie értünk jött, izgatottan meséltem el: „Nézd, ez egy muszka, ellenség, mégis jó ember“. Szergej szomorúan mosolygott: „Nem ellenség. Magyarországi jó van, muszka is jó van. Háború küldte, muszáj megv. Másnap ide is adta a maga faragta babát. Hazavittem és odahaza is sokszor gondolkodtam azon, miért is hittem, hogy a muszka mind ragyásképi, torzonborz fekete szakállas, vérbenforogó szemmel kiáltzó vad katona? Lám, ez a Szergej milyen halkszavú és a szeme széhd, jószágos. Használj kicsit apára.“

Egyszer anya véletlenül magával vitte a kamrakulcsot. Annie kézenfogott és átszaladtunk a fekete házba. A folyosón hagytam meg bement anyához. Ott lapultam egy ablak mellett és csodálkozva figyeltem a nagy sürgés-forgást. Furcsa, ismeretlen szagot éreztem. Szanitécek, fehérkötényes, fejkötős ápolónők jártak ki-be az ajtókon, üvegek, tálcáskák a kezükben. Gummikerekes, nagy kocsikon embereket toltak, egyiknek nem is látszott az arca a kötés alatt. Szerettem volna elmenni onnan lestem az ajtóra, nem jön-e már Annie? De megint csak egy kocsi tóltak ki azon. Erről egy sárgás-szürke arc meredt felém. A szeme beesett, sápadt aika minden lélekzetvételnél hörgött. A vonásai elnyultak, eltorzultak a kintől. Ezen a viasz-fakó arc-on még az én tapasztalatlan gyermekszemeim is felismerték a szenvedést, amivel akkor találkoztam először a fekete házban.

Vasárnap: Utoljára!  
14.30, 3 mérs., 5, 7.15 és 9.15.

**CORSO** slágermozgó husvétii műsora:

Hétfő: PREMIER!  
3 mérs., 5, 7.15 és 9.15.

**Tarzan bosszuja**

Jobb, mint bármely kalandor és eddigi dzsungelfilm.

Főszereplők: **GLENN MORRIS** és **ELEANOR HOLM** amerikai uszó-bajnokok, aki az olimpiász legjobb helyezette volt, de az olimpiai verseny előestéjén való mutatkozás miatt nem engedték a világversenyen résztvenni.

**Bulldog Drummond visszavág!**

Híradó!  
Szines Micky Maus!

Modern detektívtörténet a legjobb szereplőkkel:  
**JOHN BARRYMORE**  
**LUISE CAMPBELL**  
**REGINALD DENNY**

## Két szószék

Az Aradi Közlöny számára írta:

**Tornóczi Lajos**  
református lelkész

Az első husvét hajnalán az első szószék az elmozdított sírkő volt. Erre ült az Urnak anygala és hirdette a megrettent őrizőknek és a félénk asszonyoknak a boldogító husvét üzenetét: Nincsen itt, mert feltámadott. Ma a templomi szószékből hangzik ez a biznyságtétel az igehirdetők ajkáról.

A szószéknek felbecsülhetetlen szerepe volt a múltban is nemcsak a vallásos élet terjesztése, hanem a nemzeti műveltség, nyelv és irodalom megteremtése, fenntartása és fejlesztése terén. Napjainkban pedig az anyanyelv szabad használatának szent színtéke.

Jól tudom, hogy a hit nem a prédikálás, hanem a szentlélek munkájának eredménye. De a szentlélek ritkán hat egy szempillantás alatt. Meggyőződéshez csak megfontolások után jut az ember. A hit csak akkor nem lesz vakhit, ha minél szélesebb körű ismeretre támaszkodik.

Korunkban mintha minden összeesküdött volna arra, hogy az embert elvonja a hittől vagy eloltsa az ember hitét. A természettudomány nagyszerű felfedezései a régi hit sok gyermekes elemét semmisítették meg, de ezzel együtt sok gyöngye hit is megsemmisült. A népekre nehezedő igazságtalanságok a történelem nagy összefüggéseit átlátni nem tudó sok ember hitét oltották ki. Az egyes embert ért megaláztatások, a szeretet helyébe lépett gyűlölet miatt sokan teszik fel a kérdést: Mi haszna van annak, ha hiszünk? Jól tudják ezt mindazok, akik nyíltharcot folytatnak a hit ellen. Felhasználják azt a tudatlanságot, amit a háború hagyott örökségül ennek a nemzedéknek. Felszítják a nemzeti érzést, a lappangó osztálygyűlöletet és az elvakítottakat rohamra vezetik a hit, az Isten, a templom és az egyház ellen.

## HUSVÉTRA LEGELEGÁNSABB KABÁTOK ES RUHÁK

# DIVA

MODELLHÁZBAN Minorita-palota

vásárolhatók legelőnyösebben

Consum és Inlesnirea tagok bevásárlási helye

Anya és Annie ott találtak sírva. „Miért sírsz, mitől ijedtél meg? — kérdezte anya. „Nézd ezt a bácsit! — mutogattam a betegszállító kocsiira. „Oh, az egy szegény sebesült, nem kell félned tőle! — simogatót meg anya. „Nem is félek csak sajnálom! — sirtam tovább. „Ja, ez a háború! — morogta fölényesen egy ott lebzselő szanitéc. Anya szemrehányóan mondta Anninak: „Nem gyerekeknek való hely ez, máskor jöj-jön egyedül!”

De én nem is akartam többet odamenni. Alvás előtt, mikor már Annie eloltotta a villanyt, a sötétben sokat gondoltam a sápadtarcu sebesülte és törpögtem, mi fájlhatott szegénynek oly nagyon? És ezután mindig szorongva néztem a fekete házra.

— Mégis elmentem másodszor is. Nem is mentem, apa vitt a karján. Estefelé apa újságot olvasott, én meg a kjsi asztalomnál rajzolgattam. Annie átment a szomszédék kisasszonyához pár szóra. A pár szó eltartott vagy félórát. Ezalatt kismofordáltam a konyhába „segíteni”. A szolgáló vacsorát készítette, körülötte kotnyeleskedtem. A húst szelte, mikor csengették. Amíg kiment ajtót nyitni, felkaptam a kést és folytattam a munkáját. Mikor visszajött a fűszeres kis inasával büszkélkedve kiabáltam: „Ma én főzöm a vacsorát”. Ki akarta venni a kezemből a kést, sértődötten tiltakoztam. Makacsul kapkodtam és az éles konyhakés beleszaladt mélyen a tenyerembe. Felszisszentem, de mikor a vér patakzani kezdett, sem mertem sírni a bűntudattól, mert eszembe jutott a sokat hallott „kés tü, olló, nem gyerek kezébe való”. A lány ezalatt átkiabált Anniért, apáért is beszaladt. Szepcege néztem, mint csurog a vér a tenyeremből a csap alatt ahova Annie tartotta. De apa rászólt: „Nagyon mély a vágás, be kell varratni”. Hevenyészve bekötötte és a karjára vett. Meg sem mukkantam, csak a fekete ház kapujában nyögtem fel: „ne vigyél ide apa, menjünk más-hova”. — „Éz van legközelebb, szívem” — lihegte apa már a lépcsőn. Annie előre szaladt anyához, már jöttek is elénk. Szegény anya ijedten hívta a főorvost egy kedvesarcu bajuszos bácsit, aki levette az átvért kö-tést és megnézte a tenyerem. „Pár öltés az egész, ül-jenek le nyugodtan idekint” — intett anyáékna. Egy másik fehércöpenyes felkapott és bevitt egy szobába. Bent minden fehérén csillogott, titokzatos műszerek ragyogtak. A folyósón is érzett furcsa szag itt édeskés-sen, fojtogatón csapott az orromba. Sokan voltak ott. Egy ápolónő megfogta a kezemet és valami folyadékba

Szelvény.

1 mintadoboz  
bridge-  
illatszer



# Használja ki

a sportvonat által az olcsó  
budapesti utazás lehetőségét!

Jöj-jön be áruházunkba és hozza be ezt a szelvényt, ennek ellenében egy szép reklám-émléktárgyat szolgáltatunk ki.

Áruházunkban mindent egyhelyen talál meg amire csak szüksége lehet és a legkényelmesebben vásárolhat, mert csomagjait szállodájába vagy lakására szállítjuk.

MAGYAR  
**DIVATCSARNOK**  
BUDAPEST, VII, RÁKÓCZI-ÚT 72-74.

Ebben a sötétben kavargó és mindent elnyelés-sel fenyegető örvényben áll a keresztyén szószék, hogy a vesztébe rohanó embert Istenre emlékeztesse és rámutasson minden romlásunk okára: a bűnre.

Népünk életében csodálatos szerepe volt eddig

a keresztyén szószéknek. Mohács után a három gá-rabra tört és megsemmisítéssel fenyegető veszedelemben került magyarságot a szószék mentette meg. Irodalmunk első alkotásai prédikációs könyvek. A prédikátorok mindenre kész elszántsága és bátor vallástétele megnyitotta a kifosztott nép szívében az áldozatkészség forrását, hogy templomokat, iskolákat állítsanak, papokat és tanítókat tartssanak a maguk erejéből.

Nagyon szomorú az az erdő, amelyben nincs éneklő madár. Néma az a ház, ahol nincs gyermek. Elvesztett ember az, akinek nincs lelkiismerete. Szé-züllik az a társadalom, ahol nincs törvény és törvénytisztület. Maga ássa meg sírját az a nép, amelynek körében elhallgat az Isten igéjének hirdetése, a Krisztusról való biznyságtétel.

Az első husvét reggele félelmet, aggodalmat hozott. Ezt az anyagi biznyságtétel oszlatta el. Hálát kell adnunk Istennek, hogy napjaink tömérdek félelme és aggodalma között a keresztyén szószék a Krisztus által szerzett és a Krisztusban való új életnek biznyságtévéje.

mártott gézzel törülgette. Körülnéztem. Láttam sorban ülni néhány embert... lehetek vagy hatan. Először az arcukra siklott... észrevéve a szemem. Mindegyiknek olyan sárga-szürke színű volt a bőre. Mindegyik arcon egyformán eltorzultak a vonások, a szemekben egyformán szomorú beletörődöttség. Egyformán soványan, összeröngyvedten ültek. Reménytelen — közömbösen meredtek maguk elé. Félelmetes volt ez az egyformaságuk. — Nem is törődtem a megvágott tenyérrel, pedig nagyon csípte-marta az, amivel az ápolónő bekente. — Kábult-értelmetlenül néztem a kezüket. Az is egyformán csontvázra aszottan krétafehér. Milyen különös, mindegyik előtt a földön egy-egy mosdótál, abban áztatják lábukat és iejebb csuszott pillantásom oda is. Megdermedtem. Szörnyűség! A lábak helyén lilásfekete csontok... némelyiken egy ui sincs... de mind egyformán üszkös csontok áztatott a lábak helyén... Rémülettől üvegesedő szemmel tapadt oda a tekintetem a félelmetes látványra... Ismeretlen élmélygést éreztem a gyomromban... Rettegés irtózat szoritotta össze a torkomat... Révetegen dadogva kérdeztem: „Mi az... a lábokban, a lábak... ia, mi az?...” — „Szegényeknek lefagyott a lábuk a harc-téren ne nézz oda, kislányom” — hallottam még mesz-sziről az ápolónő hangját. A fülem zugott... a szemem előtt sötétes foltok keringtek... még elmosódva jáltam egy bajuszos arcot közeledni. Többire nem emlékszem. Idegen szobában, hideg bórdíványon feküdtem. mi-

kor az ájulás fátyola tünekezni kezdett a szememről. Téveteleg néztem apát, anyát és a bajuszos főorvost, akinek hangja tagoltan, hidegen pattogott a fülemhez, belecsurogva a kábultan ébredező öntudatomba.

— Csak egész gyengén érzéstelenítettem novacalinnal, mielőtt bevarrtam a sebet, mert akkor már elájult a kicsike az ijedségtől. Szegényke meglátta a fagyott-lábu betegünket. A nagy sietségben egyikünk sem gondolt arra, hogy az bizony nem gyerekeknek való látvány. Mi, sajnos, már megszoktuk... De többet nem hozzuk ide a kislányt, majd én megyek a lakásukra ui kőtest adni” — és hevesen megsimogatta az arcom.

Elcsigázva, fölkapart lélekkel virrasztottam éj-el. Ismét elképzeltem apró részletekig a mítóben látottakat és az visszariasztotta az álmot. Csendesen összekuporodva feküdtem. Féktelen kétségbeeséssel gondoltam arra, milyen szenvedéseket, kínokat okoz a háború.

Fájt-e a kezem? Arra nem is emlékszem. Elmosódott határozatlanul álomszerű lett minden testi fájdalom érzése, mit eddigi életemben elszenvedtem. Csak ez a borzalmas emlék él határozottan. Élesen, összekovácsolódva, egybeforjva a háborúval és a fekete házzal. Nem mosták el az évek, nem fakult el. És ha néha-néha meglátom a tenyeremen a keskeny, fehér forradást, az emlékezet rávetíti képszerűen a fekete házat. A szenvedések házat. A háborút.

URANIA ünnepi műsora, Arad felejthetetlen husvétja

Minden idők legcsodásabb filmremeke!

# Walewska grófnő

és

# GARBO

és

# Boyce r-ai

NAPOLEON szerelmének, dicsőségének és bukásának első hatalmas méretű és... felirása!  
Vasárnap, hétfőn délelőtt 11.15 és délután 2.45-kor matiné helyár, — 5, 7.15, 9.3

Érthető német szöveg, a tolongások elkerülése végett gondoskodjon jegyéről idejében!



A legjobb és legolcsóbb **SZŐLŐPERMETEZŐK** eredeti Chaudoirs Vermorel gyári lerakata

**GYÁRI LERAKATOK:** MALOMSZITA-SÉLYMEK eredeti aváji gyártmány minden számban és mennyiségben | MAVAG golyós csapdgyak MEFIN elevátor kutak | ANGOL GÉPSZIJAK

„EMERGÉ” gummi hajtó gépszijak

SZIVATTYUSKUTAK, kutalkatrészek, KUTCSŐVEK, olcsóbban mint bárhol. Dobsinek, cséplőgéphez anyagok. Nagy választék ZOMÁNC EDÉNYEKBEN és az összes HAZTARTÁSI CIKKEKBEN.

*Vigyázat!* Consum—Inlesnirea könyvre 8 havi hitel. *Vigyázat!*

**CSETEY ALEXANDRU VASKERESKEDÉS** ARAD Telefon: 1783

*A malomtól a világhírnévig...*

## Husvétői beszélgetés

**Nyirő Józseffel** a transilvaniai - erdélyi magyar irodalom izmos tehetségű képviselőjével, akinek ma már nincsenek gondjai

*Amíg egy író eljut odáig...*

Târgu-Mureş—Marosvásárhely. (Az Aradi Közlöny munkatársától). Tegnap este egy Târgu-Mureş—marosvásárhelyi egyesület meghívására diadalmas sikerű előadást tartott Nyirő József, a transilvaniai magyar irodalom ma már világszónyalatban is ismert ragyogó tehetsége és most egy szállodai szobában faggatom az író, hogy hogy jutott idáig, a világsiker széléig?

— Itt nálunk, ahol mindenki ismer — kezdi meg az érdekes beszélgetést Nyirő József — mindenki tudja, hogy hogy kezdődött az életem. Tudják, hogy Isten felszentelt szolgája voltam, hogy később újságíró, majd molnár lettem a székelyföldön. De mindig és kitartóan, szinte szüntelenül írtam, ha volt miről élnem, de akkor is, ha gondjaim, súlyos anyagi gondjaim volt, mert mindig fanatikus hittel hittem abban, hogy az írásaimnak át kell törnie a könny szürke falanját...

és amelyről tudtam, hogy meg kell fognia a hallgatóságot. Magam se hittem volna azonban, hogy a darabnak olyan óriási sikere lesz.

— Uj darabon dolgozik-e?  
— Nem és nem is foglalkozom ilyen tervvel. Mint már előbb hangsúlyoztam nem azért írtam darabot, hogy a jól fizetett és sikeres divatos színpadi szerzők sorába lépjek és ha tetszik, ha nem, minden évben kijöjnek a színigazgató rendelkezéseire egy színdarabot. A „Jézusfaragó ember” témájánál fogva kikiváncsoltam belőlem és addig, amíg nem lesz ismét egy olyan témán, amelyről úgy érzem, hogy a színpad után vágyik, addig nem írok újabb darabot.

— Jelenleg min dolgozik? — kérdem Nyirő Józsefet.

— A közönségnél elért sikerem s a kiadók hozzá segítették ahhoz, hogy Odorheiu-n, abban a város-

ban, ahol életem legnagyobb részét lettem és ahol a legszivesebben élek, egy szép világot építhessek magamnak. Ebben a kis házban élek családommal, feleségemmel és gyermekeimmel együtt és itt dolgozom meghitt családi körben, legújabb regényemen, egy történelmi regényen, amely „A mádfalvi veszedelem” címen a transilvaniai magyar történelem egy igen érdekes és tanulságos epizódját dolgozza fel. Maga az anyag olyan óriási és a millió olyan érdekes hogy előreláthatólag két kötetben fogom csak feldolgozni a cselekményt...

— És a világhír és annak függvényei, amelyről annyit írnak a lapok? — kérdezzük az „Uz Bence” östehetségi íróját...

— A világhírtől még messze állok, de ennek a kétesértékű dicsőségnek a elérése érdekében már kétségtelen jelentős lépések történtek — feleli mosolygva az író. — A „Isten igájában” megjelent németül, egy előkelő német kiadóvállalat hozta ki igen nagy sikerrel és a befolyásos német lapok és hetilapok igen kedvező formában foglalkoznak a könyvvel. Még nagyobb sikere volt német nyelven, úgy hogy már több kiadást megért ez a fordítás, az „Uz Bence”-nek annak ellenére, hogy a regény hőse egy speciális magyar figura. Most fordítják ezt a két könyvet angolra franciára hollandra, de kiadom még több külföldi kiadóvállalattal folytat levelezést a könyvek lefordítását és kiadását illetőleg.

— A legkézzelfoghatóbb külföldi sikere azonban eddig mégis a „Jézusfaragó ember”-nek van, amely azt bizonyítja, hogy egy színdarab a legkeresettebb és legkönnyebben elhelyezhető exportcikk. A „Jézusfaragó ember” fordítási és előadási jogát már 8 nyelvre, nyugati és szláv nyelvekre költötték és előlegezték le és a jövő évad folyamán, valószínűleg sor kerül mindegyik premierre is. Ezt bizonyítja az a körülmény, hogy már több külföldi színház kért arra, hogy adandó esetben személyesen vegyek részt darabon próbáin. Ezenkívül lekötötték filmre is a „Jézusfaragó ember”-t, amelyet egy magyar filmársaság fog megfilmesíteni, de még ez előtt, közvetlenül a jövő évad kezdetén, tehát még az ősszel filmesítik meg egyszerre magyar és német verzióban, teljesen érdekes és újszerű beállításban az „Uz Bence”-t...

BENCZEL BÉLA

## PAPPLANT

ha rendel, vagy ha a régiókat felfrissíteni óhajtja, úgy az a garantált munkájával kiltunt és 58 év óta fennálló

## HAUBENHEICH

cégnél tegye Aradon, Str. Moria 3. szám. Kérem a címre ügyelni!

## Harisnya, szveter, keztü!

Női, férfi- és gyermek-számok! Legolcsóbb árban kapható!

## Bogyó-nál

Str. Eminescu 1

— Annak ellenére, hogy az „Isten igájában” című regényem, amely szép sikert ért el, itt szűkebb pátriában, Budapesten is kedvező fogadtatásra talált, úgy a sajtó, mint a közönség részéről és több kiadást megért, igazán csak az „Uz Bence”-vel törtem be Budapestre és az egész magyar nyelvterületre és ez volt az az írásom, mely megnitotta az utat előttem a világhírnév felé.

A transilvaniai havások romantikus világának bűbajos és igazán naivan becsületes figurája az „Uz Bence”. Nem fantáziám szülötte, nem kitalált alak, hanem ott él a székely néplélekben, megfogta a lelkeket, hatalmas könyvsikert aratott, egymásután újabb és újabb kiadásokat kellett kihozni kiadóknak és az érdeklődés még most sem szűnik meg, mert a minap kapott értesítés szerint ismét újabb kiadás készül Budapesten ebből a műveimből.

— Az „Uz Bence” tartós és átható sikere nyomán aztán érdeklődni kezdett a közönség a régebbi műveim iránt is, új kiadást ért meg és ezuttal teljes sikerrel, az „Isten igájában” és nemsokára kilöttem a „Sibói bölényel”.

— Hogy jutott eszébe, hogy színdarabot írjon — kérdezzük Nyirő Józsefet — és hogy jutott el a „Jézusfaragó ember” motívumáig?

— Tulajdonképpen sohasem akartam írni színdarabot — hangzik az érdekes válasz, — de, hogy anyagi gondom már Istennek hála, nem volt és hogy a színigazgatók nógatni kezdtek, megírtam egy régi témámat, amely valósággal bennem élt

## Tilos az ékszerek kivitele

Magyarországról Rendkívül szigorú büntetések az u intezkedés kijátszóival szemben

Budapestről jelentik: Barothy Pál főigyező a legutóbbi napokban közölte a sajtó képviselőivel, hogy erélyes intézkedéseket tettek a sivolások megakadályozására. A megtörtént intézkedések szerint az értékpapírokra vonatkozó kiviteli tilalmat az ékszerekre is kiterjesztették. Ez gyakorlatban annyit jelent, hogyha valaki nagyobb értékű ékszert visz ki és azt a határon önként felmutatja, elismer-

Legkedvesebb husvétői ajándék

**WEIL** virágüzletből

egy izléeses csokor vagy cserépvirág

Oriási választék!

Neuman-palota

vényt állítanak ki számára. Itt választhat az ékszert, vagy letétbe helyezi, vagy visszautazásnál az elismervényben felsorolt ékszereket hiánytalanul felsorolja. Ha valaki elmulasztja kiutazásakor a nála lévő ékszert felmutatni, az fizetési eszközökkel elkövetett büncselekmény miatt vonható felelősségre, melynek büntetése 4 évig terjedhető fegyház és 2 millió pengőig terjedhető pénzbüntetés. Az új rendelkezés következésében már számos esetben indult meg eljárás a gyanúsítottak ellen.

## Merénylet egy személyvonat ellen

Bucurestiből jelentik: A Petru Rareş—Mádéfalva és Topliţa—Toplica közötti szakaszon, Stanceu állomás közelében egy vakmerő merénylő megtámadta a személyvonatot, amelyre köveket dobált, a sineken pedig köntöbököt helyezett el. Az egyik kocsij ablakait a kövek betörték, a mozdony pedig meg rongálódott. A merénylőt rövid idő múlva az egyik pályáról elfogta és átadta a Topliţa—toplicai csendőrségnek.

Ha jó ruhát akar, forduljon bizalommal

**BOTYE JANOS**

uriszabóhoz, Bul. Reg. Maria 18. II. emelet (volt Reinhart-ház)

## Tavaszi kabátokat, ruhákat

fest, tisztít

Alexandru **KNAPP** Sándor

Üzlet: Str. Bratlanu 11.

modernül berendezett vállalata Üzem: Str. Ep. Radu 10.

Egy transilvaniai gimnazista érdekes levelezése:

## Leon Blum miniszterelnökkel tart fenn állandó kapcsolatot Blum Leon targu-muresi-marosvásárhelyi gimnazista...

**Akinek a képei és életrajza a legelőkelőbb francia napilapokban jelennek meg...**

Targu-Mures—Marosvásárhely. (Az Aradi Közlöny tudósítójától). Mintegy két évvel ezelőtt hasábos cikkekben számolt be a belföldi és külföldi sajtó egyaránt arról, hogy Leon Blum első miniszterelnökké való kinevezése alkalmával egy kis Targu-Mures—marosvásárhelyi gimnazista, az akkor alig 12 éves Blum Leon, a francia államfő névrokona, nevelőnője tanácsára, gyermekhangu, de annál őszintébb és érdekesebb levelet írt a francia miniszterelnöknek, amelyben egyrészt kinevezéséhez gratulált, másrészt pedig közölte híres névrokonával azt, hogy ő is ki szeretne jutni tanulmányainak folytatása céljából Franciaországba.

A fiatal gimnazista ötletes levelére nemsokára válasz érkezett a francia miniszterelnöktől, aki meleg, sajtókezüleg írt levelében fejezte ki köszönetét a fiatal gimnazista szerencsekívánataiért és biztosította arról, hogy segítségére lesz, hogy Franciaországba kijusson, de a jelenlegi viszonyok nem alkalmasak arra, hogy országot változtasson.

Két év óta nem szűnt meg a kontaktus Blum Leon és romániai fiatal névrokona között.

Külön albumban őrzi a fiatal gimnazista, Blum Emil Targu Mures—marosvásárhelyi ismert cipőkrémgyáros fia, a francia miniszterelnöktől kapott leveleket, időrendi sorrendben felragasztva őket, amelyek még külön autogramgyűjtők előtt nagy értékűek lesznek. (B. b.)

regge?  
és este  
**KALODONT**  
FOGKO ELLEN

## Az aradi „madáremberek”

**Másiélszáz sport-repülő tanulmányozza Aradon a repülés titkait. Augusztusban kezdődik a komoly pilóta-képző tanfolyam**

Mintha a mesékből elevenedett volna meg az óriási szunyog: az ég kék végtelenjében hangtalanul lebeg a karcsu gép. Embert hordoz a hátán, a vakmerő embert, aki a szelek szárnyára bizza az életét, hogy versenyre kelhessen a madarakkal.

Igen, nagyon kevesen tudják, hogy itt Aradon is szárnyalnak már a motornélküli repülőgépek. A kezdeményezők csendben, minden reklámhajhászás nélkül, csak e gyönyörű sport szépségei miatt, folytatják a munkát, amely nemcsak érdekes szórakozás, hanem gyakorlati értékű kísérletezés is. A motor nélküli repülő a felhők testvére. — hiszen éppen úgy a szelek szeszélye irányítja sorsát, — a különbség: a lebegő gép pilótája kijátszani és ésszerűen felhasználni igyekszik a szeszélyt. Amidőn a motornélküli gép hátára ül, ismerni kell tökéletesen a légköri viszonyokat, máskülönben Ikaros sorsára jut.. szárnyseggetten zuhan a mélységbe.

### Másiélszáz sport-repülő Aradon!

**Sport repülés.** Különös egyéni íze van e két szónak. — a madarak titkának ellesésére nem a gyilkolási szándék, a rombolási vágy ösztökél. Amerre a sportrepülőgép lebeg, nem a gyűjtő és rombadöntő bombák pusztítanak, — az emberek nem rettege, hanem gyönyörködve tekintenek a magasságba, ahol a gép-sárkány méri össze erejét a természet hatalmával. Sport, az ember szellemi és testi ere-

jének játéka és repülés — az évszázados emberi vágy megvalósítása.. Nem csoda, hogy tömegeket vonz.

Öszinte meglepetést kelthet, amidőn beszámolunk arról, hogy Aradon is mintegy másiélszáz ember hódol a motornélküli sport-repülés szépségeinek. Arad előretört! — az ország egyik fontos repülőközpontja lett, nemcsak azért, mert itt felépült a legmodernebb repülőállomás, hanem ama kevés városok közé tartozik, amely azzal dicsekedhet, hogy lelkes sportrepülői is vannak! A kezdeményezés nem dobveréssel indult meg, senki sem vette észre a munkát, amely rendkívüli eredményes volt. Most már a sportrepülésről jelen időben lehet írni: van. Tárjuk fel a nyilvánosság előtt is e fejlődést:

### „YR—“ a repülő sárkány

A motornélküli sport-repülés kezdeményezésének érdeme a CFR-é és az ipariskola növendékeié. Már a múlt esztendőben megkezdődött a munka, amely most különös lendületet nyert. Új gépeket alkotnak, különböző típusu repülő-sárkányokat próbálnak ki, melyik a legalkalmasabb a levegő megmóditására? — motor nélkül!

Most tavasszal amidőn hamvas fű zsendül, a napfény ragyogásában minden szombaton és vasárnap folyik a kísérletezés a motornélküli repülés titkainak megismerésére. A Ciala—csálai repülőtéren szombaton délután három órai kezdettel és vasárnap délelőtt ki-

tünően képzett vezetők utmutatásai alapján tanulnak repülni a CFR- és ipariskolás növendékek. Aki érdeklődik eziránt, személyesen is meggyőződhet, a nézőközönséget nem utasítják el, szívesen látnak minden vendéget.

A motor-nélküli repülő kétféle repülést tanulnak. Az ugynevezett „salto”-repülést, amely nem más, minthogy a gép mintegy száz méteres „ugrás” után simán a földre siklik. A második már komolyabb, mélyebb kiképzést igényel: a nagy magasságban való lebegés, a szél irányának, súlyedésének, emelkedésének célszerű kihasználása, amely által a motornélküli repülőgép hosszú utvonalt berepülhet. A rekordkísérletek most arra irányulnak, hogy a repülőgép-sárkány minél hosszabb időtartamot tölthessen a magasságban és nagy távolságot átrepülhessen.

Az aradi repülőtéren most az „YR—“ motornélküli repülőgépen kísérleteznek és tanulnak a növendékek. Azonban a repülőter hangárjában több, kipróbált típusu model készül, amelyek már valószínűleg a közeljövőben a levegőbe röppenhetnek.

### Egy új, izgalmas sport...

Barbulescu kapitány, a repülőter parancsnoka így nyilatkozott az aradi sport-repülés célkitűzéseiről:

— A repülés fejlettsége az ország érdeke. Éppen ezért szívesen fogadunk minden érdeklődést. — a népszerűsítés a főcélunk. Arad sport-városnak mondható, — a sport minden ága csodálatosan kivirágzott. — Miért maradjon hátra a legszebb sport: a repülés? Hiszen kétségtelenül a legérdekesebb, — sokkal többet nyújt a művelőjének, mint bármelyik. Kitünő idegek, ésszerűség, testi és lelki felkészültség azok az adottságok, amelyek az elsők közé emelhetik a sport-repülőt. Külön említésre méltó, hogy ennek a sportnak gyakorlása

**Vasárnap és hétfőn:** d. e. 11:30, d. u. 3, 5, 7:15 és 9:15 órakor.

**CENTRAL:**

**Shirley Temple** remek slágerfilmje  
**Heidi, a hegyek lánya**

Vidám jelenetekkel tarkított történet, amely részint az Alpok vadregényes vidékén perog le.

**Füthet terem!**

**Legujabb híradók!**

**Látványos kultur pótképek!**

**Kedden:** d. u. 5, 7:15 és 9:15 órakor

**SELECT:**

Az immár 2 éve nem látott

**HARRY PIEL**

a tettek lovagja, ismét brillirozik legujabb filmjében:

**Az utolsó pillanatban!**

(90 Minuten Aufenthalt)

**Rendes helyárak!**

**Futószőnyegek****Lábtörlők****Butorszövetek****Kárpitoskellékek**

Legolcsóbban:

**Schönberger & Grünstein S. A.**

cégnél ARAD, Bulevardul Regina Maria 9, Neuman-ház

nemcsak kellemes szórakozás, hanem esetleg kenyérkereseti lehetőség is. A kitünően vizsgázott pilóta alkalmazást nyerhet a légiforgalmi társaságoknál. És azt sem kell elfelejteni, hogy a jövőben a repülőgép helyettesítheti a gépkocsit... A pilóta-képesítés többet is jelenthet, mint a gépkocsivezetés megtanulása.

— Az aradi motornélküli repülőtanfolyam tulajdonképpen egy előképzés. A tanulók, miután tökéletesítették magukat a motornélküli repülésben, résztvehetnek a pilótaképző-tanfolyamon is. A motoros repülés megtanulása sokkal könnyebb lesz az előtanulmányok által, miután a tanuló jól ismeri a repülést befolyásoló légköri viszonyokat. Aradon augusztusban kezdődik az A. R. P. A. polgári pilótaképző tanfolyama, amidőn a motornélküli sport-repülőket megtanulják a repülőgép motorkezelését. A sikeresen vizsgázottak pilóta-igazolványt kapnak, amelyet tetszés szerint értékesíthetnek gyakorlatilag is.

**Mindenki lehet „madár-ember“!**

— Kik vehetnek részt a pilótaképző-tanfolyamon?

Enre a kérdésre részben Serbanescu Toma CFR-mérnök adott felvilágosítást:

— Bucurestibe most küldtük fel az átiratot — mondotta — amelyben utasításokat kértünk arra vonatkozólag, hogy a CFR tanfo-

lyamán résztvenni szándékozó érdeklődőket hogyan fogadjuk és milyen feltételek mellett képezzük ki? A tervek szerint a tanfolyamra jelentkező bizonyos tandíj lefizetése után teljes pilóta-előképzésben részesül. Megtanulhatja a motornélküli repülést s ezután összel résztvehet a motoros repülés tanfolyamon is. Aprólékos felvilágosítással a bucuresti-i válasz megérkezése után szolgálhatunk.

A részletkérdések tisztázása után, amely a közeljövőben megtörténik, minden érdeklődő beiratkozhat a sportrepülő-tanfolyamra. Mindenki lehet „madár-ember“, aki a végtelen kék égben lebegve „lenézheti“ a földi dolgokat.

Nedeczky Ferenc

**SPECIALIS BABY**

gyermek uha, gyermekkocsi,  
ridikül, koffer, keztyű

**BRENNER**

kötöttáruházába Arad, a színházzal szemben.

## Morella előtt áttörték a köztársasági vonalat

Saragossából jelentik: Aranda tábornok csapatai Morella előtt négy helyen áttörték a köztársasági harc vonalát és 11 kilométer közelségbe jutottak a tengerhez.

Az áttörés következtében a köztársasági csapatok rendetlenül vonulnak vissza és a nemzetiek tüz alá fogták azt az országutat is, amely a tengerpart felől vezet Barcelonába.

## Halálra-sújtott a villám egy közkatonát Aradon

A szombat délutáni villámlással és dörgéssel kísért jéggel vegyes tavaszi zápor,

halálos áldozatot követelt Aradon.

A délutáni órákban jelentették az aradi központi rendőrségnek, hogy Gai-Gájban, a városhoz közelfekvő részen elterülő réten egy halott katonára találtak. Nyomban megindult a rendőrségi vizsgálat, ugyanakkor pedig a katonai hatóságokat is értesítették és a kiszálló orvosok nyomban megállapították, hogy borzalmas szerencsétlenség történt, amennyiben a 22 éves

Florut Pavel tisztiszolgát villámcsapás ölte meg.

**Bóra Margit** kalap-szalonjában

stráda Horvá, Neuman-palota

mindig finom izlésű modellek kapnak a legutányosabb árban!

A szerencsétlen ember ebédután munkára indult a kaszárnyából. Alig hagyta el azonban a Gai-gáji házsorokat és a szabad mezőre ért hatalmas erővel megeredt az eső, amit villámlások és ézengések kísérték. A katona hirtelen futásnak indult és amikor már alig volt pár méternyire az első fedett helytől, a villám agyon-sújtotta.

A katona megszenesedett holttestére csak akkor találtak rá, amikor a vihar teljesen elvonult.

A katonaj hatóságok intézkedésére az első ideai villámsújtotta áldozatot felboncolják és csak azután döntenek temetéséről.

**Áthelyeztem jól felszerelt  
cserepkalyha raktáramat**

Bulv. Regele Ferdinand 50. sz. alá.

Ugyanott átrakások, javítások és fayence munkálatok. Szívós partfogást kér **MAURER ANTAL** KALYHAS-NESTOR.



mindig Togal marad!  
Fontos: jól elviselhető!

Óvatosan és biztosan hat: Az összes hűléses betegségeknek, reumás és köszvényes fájdalmaknál, ideg- és fejfájásnál.  
42, 14 és 3 tablettés csomagolásban.

## Emelkednek a tőzsdén az állami papirok!

Bucurestiből jelentik: Román pénzügyi körökben fokozott érdeklődéssel kísérik a tőzsde irányzatát. A román állami kötvények valóságos rekord emelést mutatnak: a stabilizációs-kötvény elérte a 49 háromnyolcadot, az államfejlesztési kölcsön elérte a 47.99-et, a konszolidációs kötvény árfolyama 43 háromnegyed. Nagyszámú kötés jött létre, az élénk irányzat állandó jellegű.

## Unitárius egyházközség alakul Aradon

Aradi kezdeményezésre rövidesen új keresztény egyházközséggel gyarapodik a város és a megye hitélete. Április hó 24-én délelőtt 10 órakor tartja alakuló közgyűlését az aradi unitárius egyházközség az aradi ág. evangélikus szuperintendátúra egyházi gyűléstermében (Piața Luther 1.), amelyre a Cluj—kolozsvári unitárius püspökség képviselőitében dr. Kiss Elek unitárius teológiai dékán, egyházkerületi főjegyző érkezik meg Aradra, hogy a nagyjelentőségű alakuló közgyűlésen a világ unitáriusainak egyetlen egy püspökét képviselje. Az alakuló közgyűlést unitárius Istentisztelet követi, amelyet Komjádi Géza bihoreai unitárius lelkész szolgált.

Az aradi unitárius egyházközség megalakítását előkészítő szervező-bizottság ezúton hívja fel az aradi és aradmegyei unitárius hittestvéreket, hogy április hó 24-én, vasárnap délelőtt tíz órakor valamennyien jöjjenek el az egyházközség alakuló közgyűlésére, hogy az egyházközség alapító okiratát aláírassák és ugyanakkor személyi adataikat feljegyezhessek. A szervező-bizottság ugyanakkor közli, hogy mindazon unitárius hívők, akik valamilyen okból személyesen nem vehetnek részt az alakuló közgyűlés és az azt követő Istentisztelet eseményén, akár levelezőúton, akár személyesen jelentkezék be neveiket, lakcímeiket, családtagjaikat, azok vallásának, családi állapotának és életkorának feltüntetésével *Buzagánv Mártan címén (Arad, Str. Eminescu Nr. 36.)*, ahol adataikat felveszik az aradi unitárius egyházközség rendes kataszterének törvényes kimutatásába. Mondanunk sem kell, hogy ez minden unitárius hívő törvényes érdeke, hogy Aradváros, vagy a megye területén a megalakuló egyházközség hivatalos tagjai sorában szerepeljen.

## Az aradi postai igazgatóság közleménye

Az aradi 1. számú postahivatal a következőket hozza az érdekeltek tudomására: A postahivatalok a jövőben az ó-királyság és Basarabiá részére kikézbizátnak bírósági ügyiratokat, amelyeket járásbírók, vagy pedig a törvényszéknél felebbezés alatt álló ügyekben bocsájtanak ki, azokban az esetekben, hogyha a címzett községben lakik. A bucovinai és Ardeal—erdélyi postaszolgálat ugyanilyen ügyiratokat az ország bármely helységére felvesz.

Ugyancsak itt írjuk meg a postahivatalnak azon felhívását, amely szerint az utazóközhöznek szigorúan tilos levél, pénz, vagy 5 kilónál könnyebb csomagokat továbbítás végett átvinni. A postaszolgálat ellátása a postai vezérigazgatóság kizárólagos jogát képezi és mindazokat, akik ez ellen vétnek 15 ezer lej pénzbírságra és fogházbüntetésre kötelezik.

Költözködéseknel legolcsóbban szereli át villanyát, esengőjét és rádióját új épületek villanyszerelési munkálatait szakemberen, ócsón készíti

**GONDA ROBERT** villanyműszerész

Str. Baștină 2-4, Nicolae Bălcescu



# Tavaszi cipőújdonságok nagy választékban Apponyi Testvéreknél Külön fértidivatosztály!! Consum- és In'esnirea-tag.

## Kaland Firenzében

Irta: LACZKÓ GÉZA

Ercole ur szétvetett karral-lábbal poshadt mozdulatlanul karosszékében dél óta. Vállát verő haja felgyűrődött feje körül, mint dühös kakasnak a tolla. Maga elé nézett a könyvespolc felé és semmit sem látott. Háta mögött tudta az ablakot, a nagy pinea-erdőt, melynek közepén szerény háza állt, s a tengert. Egyik sem érdekelt. Pihent. Már évek óta ezt tette. Kifáradt a hajszában. Gonfioniere is volt szülővárosában. Firenzében, de egyszer csak megcsömörült a Signoriától, a Tizek tanácsától, prédikációktól és dorbézolásoktól, ott hagyta az egészet s eljött ide, a tengerszélre pihenni. Evett, ivott és gondolkodott, főképp hiábavaló dolgokról: Itália egységéről, a francia királyról, testvérháborúkról, a római kuria politikáiról s a firenzei köztársaságról. De hogy mit gondolt, azt senkivel sem közölte.

Nehéz is volt érintkeznie az emberekkel, mert az történt vele, hogy a „füle megkövesedett“, így mondta a családja, az orvosok meg azt magyarázták, hogy a belső járatok, heves gyulladás után, összenőttek egy darab szivacsos csonttá, olyan, amilyen néha az asztakra kerülő velőcsont széle.

A szemével hallott hát Ercole ur, a beszélő ajka mozdulásáról lesve el a szavakat s mivel két kis nyugtalan fekete szemé gyanakvó pillantású volt, néha semmit sem értett, néha meg még többet is, mint amennyit mondtak.

— Lám, újságot? Firenzéből?

S már meg is jelent az ajtóban egy szurtos dominikánus frate. Fehér-fekete lett volna a csuhája, rendjének törvénye szerint, de a fehérje feketévé, feketéje fehérré kenődött a Firenzéből a tengerig vezető utak sarától-porától.

Ercole ur távolról nekiszegte kinyújtott karja kinyújtott mutatóujját s gyanakodva kérdezte:

— Firenze? San Marco?

A szerzetes kettőt bölintett s a fejét rejtő csuklya nyílásából kisárguló szelid, ijedt és elszánt vénasszony-arca megvonaglott, mert ismerie már ezt a kérdést tapasztalatból s tudta, hogy változatlanul igenlő felelete vagy áldást vagy átkot von fejére aszerint, hogy gazdájának, a San Marco híres perjelének hívével-e vagy ellenfelel hozta össze a sors.

— Figyelmeztetem, frate, — kezdte lóbátni kis ivben Ercole ur mandragora-gyökérhez hasonlóan görcsös mutatóujját a szerzetes vékony, szinte áttetsző orra előtt — hogy én nem vagyok sem „bögő“, sem „dühöd“, nem vagyok sem dominikánus, sem franciskánus-párti, nekem egy kutya Borgia és Savonarola, nem vagyok sem franciapárti, sem rómapárti, nekem egy kutya, illetőleg kutya-ól Ferrara és Firenze, Pisa és Perugia, nekem beszélhet elevenen berzenkedő es

Ma mi mondjuk

Holnap ön is meggyőződik

Holnapután mindenkinek elmondja HOGY A

# FORTUNA

női  
konfekció  
P. Avram  
laneu 1.

Consum és  
In'esnirea tagok  
bevásárlási  
helye

## TAVASZI KABÁTAI

MINŐSÉGBEN LEGJOBBAK, ÁRBAN LEGOLCSÓBBAK

A nap amott, háta mögött, Porto Venere felé éppen most készült belecsusszanni vörös fátylak lebegésében a rózsaszínnel megkent rézroszda színű tengerbe, amelyből a napközben láthatatlan Isola Tino a napnyugta karmazsin kárpitja ele nyomta föl fekete, háromszögletes pupját.

Egyszerre csak fölvágódott az ajtó és berontott raita egy faragatlan szolga.

Ercole ur szaporá pillantással várta, mit fog mondani.

— Ercole ur, Ercole ur, — ordította suttogva, lepces szája tulságos tátogásával a szolga — fogtunk egy firenzeit az erdőszélen.

— A fagyos fazék eltört szépen? — kérdezte Ercole ur manószzerű vigyorgással. — Hát aztán?

A szolga közelebb lépett, közel hajolt hozzá s még nagyobb, még halkabb szájtátogatással megismételte:

— Egy firenzeit... fogtunk... az erdőszélen.

— Hát aztán?

— El... is... hoztuk.

— Dobjátok ki!

— De... újságot... tud!

Ercole ur erre már föltápaszkodott régi római formára faragott karosszékéből. — nagy és új divat volt akkor a régi Róma majmolása köben, fában, tobzódásban és ravasz bakafántoskodásban — bütykös térdén megfeszült a lágyékáig nyúló vastag harisnya, a dus disztésű szegélyével combja közepét verdeső köntöse szép redőkre harangosodott s övében megzörrent lapos, himzett zsebtársolya mellett fityegő kis mór töre.

holtan fenyegető Mediciekről vagy a San Marco szédült perjeléről vagy Alessandro pápáról, e világi életében kárhóztatandó, de államvezető tudományában nagy derék olasz szívű, — és egységes szívű, frate, ezt jól jegyezze meg — lángeszű spanyolról vagy katonáit olasz nők finom csibehusára és gyötört olasz kereskedők aranyára kaptató Carlo francia királyról, én az igenre nem fogom azt mondani, hogy igen és a nemre nem fogom azt mondani, hogy nem. Nincs véleményem.

Finom mosollyal ereszkedett vissza karosszékebe Ercole ur s nyájasan lebegtetett baltenyérfel intett a barátának:

### Az impotens férfi nem beteg, hanem hanyag

Elképzelhető, hogy egy férfi, aki érzi, hogy nemi képességei csökkennek, ne tegyen meg minden lehetőt az impotencia megelőzésére.

Ez annál természetesebb, mert a RETON-tabletták a nemi neuraszténia komoly kezelését teszik lehetővé.

A RETON-t a következőképpen kell bevenni: naponta három tablettát három héten át és azután egy nyolc-tíz napos szünet következik.

Egy RETON tubus 25 tablettát tartalmaz, azaz egy nyolc napos kurára elegendő.

A RETON tabletták használatát mindenki megengedheti magának, mivel leszállított ára tubusonként Lei 98.

Vegyen Retorta faszenet vasaláshoz, elsőrendű erdei bükk faszenet iparcélra, kovács-köszén, fűtő-köszén, brikeg KOX fűtés és ipari célra. TŰZIFA vagon, öl és mázsánsként.

**ALTMANN EDE-cegnél Arad** Alapított: 1893  
Bul. Regele Ferdinand 44. Első aradi sómalom

## G D Y N I A

Amerika-Hajóstársaság S. A.  
Rendszeres utas- és teherszállítás

### Északamerikába és Kanadába

az új modern „BATORY“ és „PIL-SUDSKI“ motoros hajókkal Bucarestből NEWYORK-ba, vagy HALIFAX-ba, beleértve a vasúti utazást gyorsvonaton, szállodát, ellátást a kikötőkben 18.000 leitől felfelé.

### Dél-Amerika, Rio de Janeiro Santos Montevideo, Buenos-Aires

a kényelmes „KOSCIUSKO“ és „PULASKI“ gőzösökkel kedvező árak mellett.

### Palesztina

az s/s „POLONIA“ ceánjáróval, turistaosztály 4.400 leitől fe felfelé.

GDY N I A AMERIKA LINE de NAVIGATIE S. A. Bucuresti, Str. Poincaré 39.

Telefon: 4-22-31.

— Most pedig: mi újság Firenzében?  
A dominikánus mrev arccal halkán szólt:  
— Fra Girolamót megégették.  
Ercole ur rögtön megértette, de úgy tett, mintha nem értené:

— Mi?  
A szolga oldalbataszította a barátot:  
— Ordias, hiszen urunk föld-süket.  
Erre a barát felordított, de úgy, mintha őt égetné ama máglya lángja, hogy megrezzentek bele ölmkarikaikban az ablak színes hólyagos üvegdarabkái:

— Savonarolát megégették a firenzeiek.  
Ercole ur felugrott, a baráthoz szökken pólábain, szemének hegyes pillantását belefúrta a foghíjas, vértelen ajku szájba:

— Mi? A perjeledet? Hieronymust? A Signoria? A Tizek? A „dühöd“-ek a „bögő“-k fölé kerekedtek? Krisztus már nem „Firenze királya“? Mi történt? Mi történt Firenzével? Mi történt, nagy tiszteletreméltó atyám? Mi történt? Beszélj hát már, te tökkolop!!

A szolga elfordulva hangosan szólt:  
— Ne feleli még, frate, csak ha kiordította magát, akkor visszaül, akkor beszélj s ajkad mozgásával jól kikerekítsd a szavakat, akkor már nem kell ordítanod, mert az agyvelejével hall akkor már téged urunk.

Ercole ur ezalatt tovább üvöltött a süketek dörgésnek szánt s csak vinnyogásnak sikerülő erőlködésével:

— Beszélj, ugass, bömbölj, ordítsad a hitelent, ha „arrabbiato“ vagy, dühödtt örömmel, ha „piagnone“ vagy, bögő kétségbeeséssel, hogy meghalt, akinek nem kellett volna megszületnie vagy ha már megszületett, nem lett volna szabad meghalnia. Megégették? A Piazzán? Ahol ő gyűjtötte meg három hónappal ezelőtt a „hivságok máglyáját“? A máglyát, amelyet parókák, fátyolok, tükrök, illatszerek, latin és népies költők sikamlóságokkal teli költeményei, álarok, más nagyértékű dolgok, mint festmények, gyönyörű, de feslett szobrok és más hivságok lángálló tüze táplált!! Hivságok, amelyért egy velencei kalmár, ha néki eladnák, huszezer scudót ajánlott fel Signoriának!! És Fiesole aláugorván nem rugott bele a Dómba? És az Arno kétes habjával nem köpte szemem a firenzeieket? Vagy talán Alessandro főatya égette meg, a finom, a „tüzes“ diplomata? Haha-haha!

És Ercole ur kimerülten roskadt karosszékebe, aztán intett a barátának, lépjen eléje, szorosan eléje majd térdre kényszerítette:

— Könyökölj csak ölembe, kényelmesen, vedd

Lupeni és petrosani  
banuak terakata!!

Telefon: 21-21, 24-42.

**Eltünteti a tavaszi napfény által kihozott szeplőt a**  
**Hajhullását és fejkorpázását megszünteti a**  
**Árebőrének zsírosságát megszünteti a**  
**Csecsemők fürösztésére használjuk**

**HEINRICH -féle E P E-gyógyszappan**  
**HEINRICH -féle P E T R O L-gyógyszappan**  
**HEINRICH -féle B O R A X-gyógyszappan**  
**HEINRICH -féle B A B Y-kövérgyermek gyógyszappant**

**mindennapi mosakodásánál a SENLASLO fertőtlenítő toalettszappan megóvja a járványos betegségektől**

1860

óta

**KOZMA  
KALAP**

Külföldi világmárkák

Fazar választék kész- és mérték fehérműben. Nyakendő ujdonságok

**BUDAPEST, Károly körú 3, sarkon**

le a csuklyát fejedről, emeld fel arcodat, beszélj a szemembe, mondi tisztántagot toszkán szavakat, hang nélkül is beszélhetsz, csak toszkán ke-rekítéssel-tágitással mozdogasd ajkaidat, amelyeket nedvesíts meg korongként nyelvaddal, a nedves ajak érthetőbben beszél, mint a száraz, repedt. Beszélj, szegény fiam.

S a szerzetes beszélni kezdett:

— Fra' Ambrogio vagyok, a San Marco kolostor tagja. A priort igen szerettem, de nem mindig értettem. Ha prédikált, éjrel látomásain voltak. Égi tűz volt, önmagát emésztette meg. Így szólt a lobogó máglya előtt, amely fölött láncos pörkölődött már két társa, Silvestro és Domenico teste: „Nincs mondanivalóm. Imádkozzatok é-tem és mondiatok meg hveimnek, hogy ne botrányozzanak meg halálom miatt.” Ezek voltak utolsó szavai. A francia király pártján volt és új-ját huzott a Borgiával. Firenzét Krisztusnak adta. A rajongó erény uralkodott az Arno partján és a Signoria fölött a Frate uralkodott. Nem volt más választás, csak a menny és a pokol: o qua su, o qua giu! S a Frate prédikációjának szárnyán emelte Firenzét a mennyek országa felé. És köve-telte a római kuria megtisztítását minden salak-tól. Az eszmék harca volt, de aztán az ellentétes eszmék pajzsa mögött kiléptek a személyek s ez már Savonarola harca volt a Borgia ellen. Szó-tilalom alá helyezte Róma a Fratét s fejére emelte a kiközösítés bárdját. Mi, dominikánusok a Frate igazát vitattuk s a franciskánusok a Frate ellen vonultak. A Frate a világhoz akart folya-modni. Rómával szemben a zsinathoz fellebbezni. És fordult a kocka Firenzében. Eddig követte, most üldözni kezdte a perjelt. Vér folyt a San Mar-cóban, mert a pártoskodás megostromolta a ko-lostort és a Fratét elfogták, perbe fogták, kínozták s végül is május 23-án felakasztván megéget-ték. Csontjait az Arnoba szórták. Én zavarodott-ságomban elmenekültem. Hová, ó, uram, háová meniek?

Ercole ur eltaszította a barátot, aki szegény-kezve, riadtan fölkel.

— Adjatok bort Fra Ambrogiónak és mond-játok meg neki, térjen vissza a San Marcóba. Róma parancsa alá. Nem beszéllek vele többet! Meni! Azt hiszed, hogy a perjelt fogom védeni? Azt hi-szed, Alessandro szentatyját fogom szidalmazni? Ót fogom védeni. Mert az emberi test megpörkö-

kódhet szenvedélyben és máglyalángon, de az Egyház egy és Róma örök, bárki képviseli. A Frá-tét megégették? Nem a szónokot, nem a hittudóst, nem az ima-szerzót égették meg, hanem a poli-tikusot. És jól tették. Aki égi tüzzel politikai gyű-léseken koros lánggal lobogó fátylát gyújt meg, az el lehet rá készülve, hogy máglyává letti szoszéke alá tartják ezeket a gyanus fátylát. O qua su, o qua giu? A földet föl lehet rántani az egekbe, de az eget nem szabad lerángatni a földre, amely, ha száraz, szemhomályosító por-felleget vág s ha nedves, sarába rántja a rajta to-porzékolót. Ne járd te az utakat, mindeneket lá-zítván a Frate halálával. Menj vissza a San Mar-cóba s elfelejtve a politikus Savonarolát, kit jog-gal égették meg, olvassad az áttatos iratokat szerző Fra Girolamót, kit joggal fognak dicsérni az eljövendő századok is. A politika, botrány, az elmékedés megtisztulás. Vigyétek szemem elől ezt a dominikánust, rakjátok le az erdőszélen, ig-a-zítsátok arccal Firenze felé, induljon ám, ha letér az igaz utról, csuhája majd belevész örökre az éjszakába.

És Ercole ur elfordult. Mikor újra körül-nézett, egyedül volt a sötét szobában.

— Tévelyült világ, — hahotázott föl kango-san — itt vagyok én, Ercole Tornabuoni, világos

SZ. JAKAB GEZA:

**ATLANTIS**

Ki tudja merre, hol kerestem s mennyit áhították mások  
 Eltikkadt szájjal, hülő szívvvel, hasztalan s reménytelen,  
 Mert századok peregtek el, mindig ujultan, mindig mások,  
 De halhatatlanul túlélt mindent e vágy, e végtelen  
 Sóvárgás a Mese után, mely anyamellét áldva tárta:  
 Vegyétek és vigyétek, — ó, boldog ki még csodálkozik. —  
 Az álmaink türkiz-taván egyszer csak jött egy könnyű bárka

Es Atlantis ott várt reánk, hol ég és föld találkozik...  
 Néha ma is álom-folyók sietnek álom-óceánba,  
 Melynek szíven álomvilág, Atlantis éli életét,  
 Tünt vágyaink itt tornyosulnak újraéledő csodákba  
 Es újra halljuk sorsunk annyi meddön-tünt ígérését,  
 Idő és Tér bilincsel mért korlátoznák szárnyalásunk...?  
 Megállt a Nap s az életünk is messzi, messzi elmaradt, —  
 Atlantis áll, mig itt mi bölcsőt ringatunk, avagy sirt ásunk,  
 Mert halhatatlan él az álmaink ég alatt és föld alatt.

Elegáns, finom **KALAPOK**  
 férfi-divat  
 legnagyobb választékban, olismert legolesobb árban  
**„SOLID”** kalap- és férfi-  
 divat áruházban  
 Arad, Bulv. Reg. Ferdinand 21. sz. Crisan-u. sarok



**Női és gyermek luxus cipőkben a vezető márka**

Gyártmányaink nagy választékban kizárólag az alanti cégeknél kaphatók:

**Apponyi Testvérek**, Bulevardul Regina Maria No. 1.  
**Iványi Menyhért**, Bulevardul Regina Maria No. 24.

**Modern butorok**

**autók kárptozása**

legolesobbán

**Papp Sándor**

Str. Lae Barna 58.

Tel. 28-58.

100%-OS természetes átvérzést, 5 évi tartósságot  
 biztostl Önnek az új Brilliant-minőség, a világmárka





## POTYAFRÁTER

IRTA:  
STELLA ADORJÁN(COPYRIGHT BY "ARADI KÖZLÖNY" AND  
"PUBLICITAS PRESS SERVICE")

## I. KÉP.

(Történik a házaspár lakásán. Szereplők: Férj és feleség.)

Férj (folytat egy beszélgetést): ... de hiszen a páholyban négy hely van!

Feleség: Éppen azért hívjuk valakit. Én már szóltam Marikának, te pedig hívjál egy férfit.

Férj: Rendben van. Telefonátok Gyulusnak.

Feleség (gimaszt vág).

Férj: Nem akarod Gyulust? (Idegesen): Szólj, fiam, ha nem akarod!

Feleség: Nem merek szólani, mert akkor ismét jönnek a jelenetek. Kibálni kezdél, hogy persze, mert Gyulus testi-lelki jóbarátom, együtt szolgáltunk, megmentette az életemet satöbbi". Csak hozd Gyulust!

Férj (ingerülten): Igazán szeretném tudni, mi kifogásod van Gyulus ellen!

Feleség: Megmondom azt is! Gyulus potyafráter!

Férj: Micsoda?!

Feleség: Potyafráter! Unom már a potyázásait! Csak ne ellenkezz, nem pont arról van szó, hogy vasárnap este elvagyunk a színházba, mert hiszen amúgyis négy hely van a páholyban és már Marika miatt is szívesen hívok férfit, de hát már nem bírom nézni, hogy ez a fiu potyázásban mit művel...

Férj: Megörültél?

Feleség: Mert te nem figyeled a dolgokat. Gyulus legálább hetenként egyszer nálunk ebédel és kétszer nálunk vacsorázik. Cipeljük színházba, moziba, löversenyre, kiállításra és futballmeccsre. Az autójukon jár, érte küldöd a kocsit és hazaküldöd. Szívja a cigarettáinkat, issza a barackunkat és tegnap is hat turósgombócot evett meg...

Férj: Te kínáltad!

Feleség: Persze! Minden háziasszonynak az az ambíciója, hogy a vendég sokat egyen... Na és ezzel a Marikával, mit művel!

Férj: Ugyan mit?

Feleség: Szédíti! Nem azért mondom, mert unokahugom és mert hasonlít rám, de Marika elragadó teremtés, boldog lehetne egy ilyen Gyulus, ha hozzámenne feleségül. Ehelyett a fiatal ur, egyáltalán nem nyilatkozik, flörtöl Marikával, uszodába viszi, moziba cipeli, táncolni, de persze elvenni, arról szó sincs... Igazi potyafráter!

## II. KÉP.

(Történik a klubban. Szereplők: Férj és Gyulus.)

Férj (bucszik Gyulustól): Jaj, igaz, Gyuluskám, vasárnap estére színházba megyünk a "Csacska hercegnő" című operetthez, ha nincs jobb dolgod, gyere velünk... Nyolc óra előtt tíz perccel érte küldöm a kocsit...

Gyulus (sötéten): Köszönöm, nem megyek...

Férj: Ugyan ne tréfálj, Utána nálunk vacsorázol, egy tál ételt, borjupörköltet, na szervusz! (Indul).

Gyulus (megállítja): Öregem, ne haragudj, nem tudok színházba menni... Nagyon kérlek, mentsél ki önmagától!

Férj: Mi történt? Csak nem fogsz bennünket megszeretni? Viola külön a lelkemre kötötte, hogy szóljak neked. Miért nem akarsz színházba jönni és utána nálunk vacsorázni?

Gyulus: Nézd, te vagy a legrégibb barátom, neked megmondom az igazat: nem győzöm anyagiilag.

Férj: Micsodát?

Gyulus: A potyázást. Kérlek, a mai viszonyok, harminc százalékkal esett a jövedelem... Nem mondom, tavaly még bírtam a potyavacsorát és a színházat, de az idén már kénytelen vagyok lépíteni és önköltségen szórakozni.

Férj: Mit beszélsz?

Gyulus: Ugyebár, te értem küldöd a soffőrödet és hazaküldesz a végén, annak a jó embernek adok

## A modern nő népszavazása

Minden nő szép akar lenni. És minden nő szép lehet. A titok kezdete és vége: a fiatalság megőrzése. A modern szépségápolás első és legfontosabb tényezője az arcbőr. A tej már a görögök és rómaiak idejében, mikor is a szépség kultusza elérhetetlenül magas fokon állott, a legjobb bőrápolószernek volt elismerve és értékelve. A Milkuderm-Hautsahne és a Milkuderm-Milchfettcreme, melyeknek alapját a tej képezi, nemcsak felületesen fedik be az arcbőrt, hanem behatolnak a bőr szöveteibe és minden porust és sejtet fel-frissítenek, általuk akár a zsíros, akár a száraz arcbőr vakítóan tisztává és fiatalosan egészségessé válik. Ennek fogva a modern nő népszavazása tulajdonképpen többséggel Milkuderm mellett dönt.



NYELVI ZAVAROK ELTÁVOLÍTÁSÁRA  
KÉSZÜLT A JAWOL CIGARETTA  
Szárszárazság, köhögés, légúti betegségek, fejfájás, szédülés, álmatlanság, étvágytalanság, székrekedés, AMI...  
**JAWOL**  
Szárszárazság, köhögés, légúti betegségek, fejfájás, szédülés, álmatlanság, étvágytalanság, székrekedés, AMI...

két pengőt, elvégre a vasárnapja el van rotyva, a színházban borraalót adok a páholynyitogatónak, nálatok kétszer kapupénzt, a liftnek is fizetek és a személyzetednek újabb két pengőt... Bármelyik kocsmában egyhuszért megkapom ugyanazt a borjupörköltet...

Férj: Komolyan beszélsz?

Gyulus: A legkomolyabban! És nem kell folyton innom és cigarettáznom, ami ártalmas. Azzal is üldözöl, hogy folyton meghívsz az autódra. Először is imádom a gyalogjárást, azonkívül autóbuzsra is alig van pénzem, nehogy vendégautóban járhaszak. Tönkretesz a meghívásaiddal! Meccsen veszek programot és peracet, kiállításon fizetek katalógust és ruhatárt, löversenyen elveszitem a havi jövedelmemet! Hetenként háromszor étkezem ná-

latok és ez amnyiba kerül, mint az egész heti koszt-pénzem.

Férj: Aprilisi tréfa! Okvetlenül gyere! Marika is ott lesz.

Gyulus: Ne is emlegesd! Többe kerül nekem, mintha a feleségem volna, mert folyton cipel mindenfelé... Most is vele van randevum a Dunaparton...

Férj: Na gyere, elviszlek a kocsimon... Egy perc.

Gyulus: Könyörgöm, ne tegyél tönkre, ne kívánd, hogy potyázzak... Inkább én viszek téged... Hadd legyek egyszer gavallér és vehessek egy taxit, ami legalább egy pengővel olcsóbb, mint a potyaautó.

## NYIRŐ JOZSEF: TŰZ A FALUN

(NOVELLA)

Az erdőkre már ráereszkedett a sötétség. A fáradt tehénkéek megnyalják egymás szemét, a mezőn a virágok egymáshoz dülnek, a fák teteje összesugdos, a kövek már ásni kezdik éjjeli szállásukat, az emberek a mezőn az utolsó pászna-hoz készülődnek. Az aljban, a Küküllő ezüst szalagja mellett tünezőben van a kis havasali falu. A házak kontyos fedele megnyulik, mintha a Hargita kék-ködös tetején itélőszékébe leült istent akarná jobban látni. Lent a völgyben a bárányok farka megrepeg, mert a fű szólani kezd, s az ég alján már felmosolyog az első csillag. A virágok becsukják kelyhüket s a fák szerelmes levelet csi-tenek közbük. A felmérhetetlen virágzás alatt megbújt sok kicsi élet elhalkul, s a föld, zengő levegő lassan elenyészik.

— Menjünk haza! — mondják egymásnak az emberek és fáradt, görnyedt testük kiegyenesedik, agyuk kábult és huzza magához a föld. Még egyszer azonban végigpillantanak a mezei munka fölött, mielőtt összeszednék rongyaikat, szárszámaikat. Megsűrűsödött nézésük a lábukon félre alva hazafelé fordulnak, mikor a sötétség végtelenségében eltűnt falucska fölött imbolygó világosság támad.

— Mi az? — villan át a rossz seítés az emberekben.

Előbb szürkés felhőgomolyag emelkedik a falu fölé, melyen kis fény-nyilak suhannak át, különös, meleg légáramlatok indulnak el, az ég világosodni kezd és a tűz fénye hömpölyögve terjed a négy irány felé, mintha arany vízzőn volna. Az alvó falevelek felébrednek, ijedten pilinkézni kezdenek és hirtelen vörös lesz az öreg fák torz szakállja. Egy ember leveszi és megrándulva látja, hogy pi-

ros lett a kezében a sapkája. Nem meri tudni, hogy mi történt, csak egyszerre elfeketedik és behorpad mind a két orcája.

Pillanat alatt így jár mindenki a mezőn. Mindenki tudja, hogy ég a falu, de senki se meri kimondani, csak elhánnyják szárszámaikat és vállba húzott fővel, görcsbe rándult hideg testtel me-indulnak az előttük feltörő pokol felé. A tagutakon csoportba verődnek, némák, nem mernek egymáshoz szólani, mintha minden kiejtett szó valami titkos, rettegett veszedelmet költene fel. Első rémületükben lábujjhegyen oroznak a falu felé. Némelyik megáll, a most már lobogó ezer lángcsóva felé és elődi szemét mintha nem volna igaz, amit lát. Végre valaki nem bírja tovább titkolni és felbödül:

— Tűz van!

De még nem meri kimondani, hogy ég a falu, csak annyit, hogy "Tűz van", — mintha nem nekik ártó, hanem rajtuk kívülálló, de rettegett veszedelmet látnának mindössze.

A kiáltástól mégis felszabadulnak, lábaik me-oldódnak, s az elfojtott erő kirobbanó iramával történek át erdőn-mezőn, toronyiránt a lángokban álló falu felé, feketén, magukon kívül, dúlván gázolván az áldást, lihegve, elfulladva és mármár azt lehetne hinni, hogy utolsó szálig bele rohannak a lángokba a fájdalom és félelem elvakultságában, s csak a lángok vörös fala előtt topannak meg pillanatra.

Pillanat volt-e, vagy örökkévalóság, azt nem lehet tudni, mert a néma megdermedésben csak a félrevert harang sirt és aranyszínben játszó forró érc. A torony alatt sikoltva futottak el az anyák és kétségbeesetten vonszolták a templomba gyermekeiket, ahol remegve és forrón inádkozott a pap, mintha ő is tüzet nyelne minden lélegzetre. Olyan gyorsan pusztított a veszedelem, hogy mire észrevették volna, már megolvadt a lánc az ökor véres nyakán és ezüstpatakban hullott le róla. Az elégett kutya gerince vörös ijként fimered, mielőtt elpattanna s a kicsinyeire borított madár égbe tartott esőrrel hal meg, mielőtt a házak kormos tajtékot vetnek, mint a verejték, úgy hull róluk a tűz, végül véresen szép utolsó fellángolással egymásra omlanak.

Az emberek — mintha megigézte volna a veszedelem — előre görbednek, némelyek egyenként, reszkető lábakkal lerokadnak, mások pedig tébolyodottan berohannak a tüzzel felvirágozó uccákba és nem érzik, hogy arcuk megrepedt, testüket már-már a magasba emeli a hőség, futnak az otthon édes kapuja felé, de késő. Az ablakokon lángok csapnak ki, mintha a rémült muskátlik megtetnének segítségért.

Segítség azonban nincsen. Egy legény — kemény, inas, fekete bölény, elbűvölten ránéz az égő hajlékra és felragyogó szemekkel azt mondja:

— Be, szép lett a házunk!...

Aztán ráköt arcal, esett fővel kiindul a faluból se jobbra, se balra nem nézve. Csak akkor

## BŐRIG ÁZVA



— Érzem, hogy a nedvesség csontjaimig hatolt. Amint haza érek, egész testemet be fogom dörzsölni Carmol\*-al és meg vagyok győződve, hogy ez meg fog védeni a hűléstől.

\* Carmol a legjobb bedörzsölőszer meghűlés, gripa, reumatikus fájdalmak és láz ellen. Ára üvegenként 22 lei.

# HALLGASSON FOGORVOSÁRA



-aki KOLYNOS-t ajánl önnek

→ **hogy fogait hófehérré és fog-husát egészségessé varázsolja**

A világon sok ezer fogorvos ajánlja Kolynos, amely kiváló tulajdonságai által eltünteti a visszasztítóan ható foltokat és ragyogó fehérséget kölcsönöz fogainak anélkül, hogy zománcukat megtámadná.

Tegyen kísérletet ezzel a fogorvosa által ajánlott antiszeptikus és tisztító fogápoló-

szerrel, amely az Ön megelégedésére szájizét kellemessé, leheletét, udvét és fogait széppé, egészségessé varázsolja.

Kolynos a leggazdagságosabb fogápoló-szer, amelyből csak félannyi szükséges, mint bármely más közönséges fogkrémből. Egy centiméternyi a száraz kefére-kenve elegendő.

Növelje mosolya varázsát  
KOLYNOS által

Nagyobb takarékoság kedvéért  
vásároljon nagy tubus



## KOLYNOS

Antiszeptikus FOGKRÉM

áll meg, mikor újra sötétség nyeli el, s akkor is csak azért, hogy szélesen nyújtózzék, mint egy álomból ébredt Lucifer.

Akkor már színeket adott a tűz. Mert minden másképpen ég: az élethen dolgok, a lélegző teremtmények és az ember. Az égő ember is anynyira változatos. Néhány könnyű fehér pillanattal lobban el a gyermek. A férfi fő tüze fekete, a szép leányé szomorú. Az anyatestek meghatóan sírnak. Másképpen borul tűzbe az imádság, másképpen a dal. A szerelem nem is fáj ilyenkor.

A legény földet néző bandukolásában hirtelen megáll, akkor jut eszébe, hogy mit látott és újra visszafordult a falu felé. Csillagvakító füstgomolyok légi útra keltek és úgy látszott, mintha nYersarannyá, változott volna a falu. Tűz csepegett az eszterhéjakról, a tetőkön levő nagy vörös varjúkárogók megegyeszer kinyulnak, az ábogas keleti pompa megegyeszer feltetszik, aztán korommá mulik minden. A felborzolt szőrű állatok — melyek a látványra a hegyek peremére gyűltek és a pásztorok alig tudják visszatartani, hogy az égő falu felé ne rohanjanak — lehunyják szemüket és elvakult szemekkel lassan újra harapni kezdik a harmatos ívet.

Végül csak a zsarátnok lászik, az inernális zaj elcsendesedik, a döbbenetben minden hallgat, csak az ágon ülő bagoly szuszog hangosabban, mintha nagy veszedelmen esett volna át.

Még egy ideig hűnyorog a tűz, susterég, szürkén gőzöl a vízzel leöntött szén, az udvarokon korom-patakok folynak, míg az utolsó tűzdarabkát is megfojtja valaki, hogy annál megdöbbentőbb és feketébb legyen az éjszaka.

Az emberek az oltástól kifáradva, szótlannul pihennek, arcuk szigorú árnyékot kapott és fekete a halántékuk. Ugy állnak egymás mellett, mintha többé ügyet sem vetnének az életre, vagy mintha most szülte volna őket az éjjél.

Hátuk mögött lassan kinyílik a halálvirág, a hold...

\*

Ma sem lehet tudni, hogy kinek volt a kitálálása s csak az bizonyos, hogy még azon éjszaka az égett emberek közül tizenöten kimentek a Tompos fűrészéhez s ott akkora borzas deszkakoporsót csináltak, hogy elég lett volna három halottnak is.

Mire megvirradt, ezt a szörnyűséges koporsó-ládát a vállukon lehozták, s a leégett falu fekete földjén elhelyezték. Amerre elhaladtak, a zilált, leégett bajszú férfiak rongyra, felére sirt fehérepek, koromtól piszkos ijedt gyermekek mindeütt megálltak.

— Ti mit csináltok, hé!

— Temetjük a falut!

Többet nem kérdezett senki, hanem megindult a koporsó nyomában. Mindenki hozott egy kis hamut otthona porából... Valaha ház volt, mosolygó, virágos. Kenyér volt, édes... Ruhácska, ékes... Életük egy része, fáradságuk zsoldja, álmuknak szárnya, jövőjük záloga. Ez a kis hamut otthona porából... Valaha ház volt, az élet, a világ célja, amelybe beleégett a tej, a nyelv, a kacagás, a minden.

Amikor a koporsóba dobták, minden szív érezte, minden száj elsírta. Az anyák gyermekük kis kezébe adták a pusztulás iertőző kormát, hogy

## Emésztési zavarok, régi idült gyomorbajok

székrekedés, ideges fejfájás, étvágytalanság, SAVTULTENGÉS, GYOMORÉGÉS, görcsös állapotoknál, ideges gyomorbajoknál az Amerikában három zseniális tudós: Iwata, Schiwata és Nakamura által felideezett

### GASTRO D.

bel- és külföldi orvosi körökben nagy feltűnést keltett.

GASTRO D. kapható gyógyszerárakban és drogériákban, vagy postán megrendelhető 135 lej utánvét mellett CSASZAR E. gyógyszerárában, București, Calea Victoriei 124.

ők dobják bele. A por, a hamu gyűlt, könnyük pergett. Már csak az hiányzott, hogy valaki e fekete kaoszt emberré formálja.

A pap is megértette, hogy mit akar a falu. Megrendülve öltözni kezdett, hogy ektemesse a falut. Kis csoport várta az udvaron. Jött az egyházfi, s a nagymellű kántor. Inaszakadtan megindult a harangozás.

A pap megállott a koporsó fölött, meghintette, megfűstölte az elégett üszköket.

— Megkörnyékeztek engem a halál rélemei és az ő fájdalmi körülvettek engem — énekelt a kántor.

A férfiak lekapdosták a fővegüket, az asszonyok rákezdték a sírást...

Éppen úgy szögeztek le a koporsófüdőt, mintha ember feküdnék alatta és éppen úgy vittek a vállukon a temetőbe, hogy a föld alá tegyék.

A temető szerencsére hegyen volt...

A menet után a gyermekek hosszú fűszállal a füstölő lóbalást utánozták, a gyászoló falu népe csendesen bukdácsolt ki a sárga, durva, agyagos, élettelen uton. A közeli erdő zengeni zugni kezdett. A kakuk bolondul kiabálva más fára menekült, mintha most szabadult volna ki rég lejárt, halott órából.

A menet halad a temető felé, a fonnyadt szaranyu zászlók alatt. Esett, néma minden ember. Ki tudja mire gondolkodik. Nem néznek félre, pedig olyan szép napra virradtunk. A világ fölött kekes aranypor dereng, a fecske magasán cikázik, a mezők illatoznak, a magasból a sas napport szít rá a félig pogány temetés pompájára...

„Oh keserves jajszó!” — bögi a nagymellű kántor.

Néhány kábult bogárka utközik a koporsó falához és a földre hull. Senki sem veszi észre. A menet sötéten halad a koporsó után.

Viszik a meghalt falut a temetőbe.

*Stipán János*



## „BARZAVA” Mészgyár és Kereskedelmi Rt.

Központ: ARAD, Bul. Reg. Ferdinand 6. Telefon: 1918. Sürgőnycim: VARFABRIC ARAD  
Lerakatok: Arad, Str. Marasesti 68. Telefon: 2177 Timisoara III. Bul. Carol 46. Tel. 17-88

Mész

Portland cement

Gipsz

stukatúr  
alabastrom  
plastina

Fedőpala-Eternit

Falburkolólap-Eternit

Tűzifa és mindennemű építkezési anyag

Mozaik

Izoláló anyagok

## PENSIOBAN

lakás és teljes ellátás nem kerül többre, mint szállodába egymagában a szoba

Ha Budapestre jön, lakjon a Belvárosi Pensióban

IV., Veres Pálné-uca 10., félmelelt, a Belváros szívében.

Hideg-melegvíz, központi fűtés, kiváló konyhák

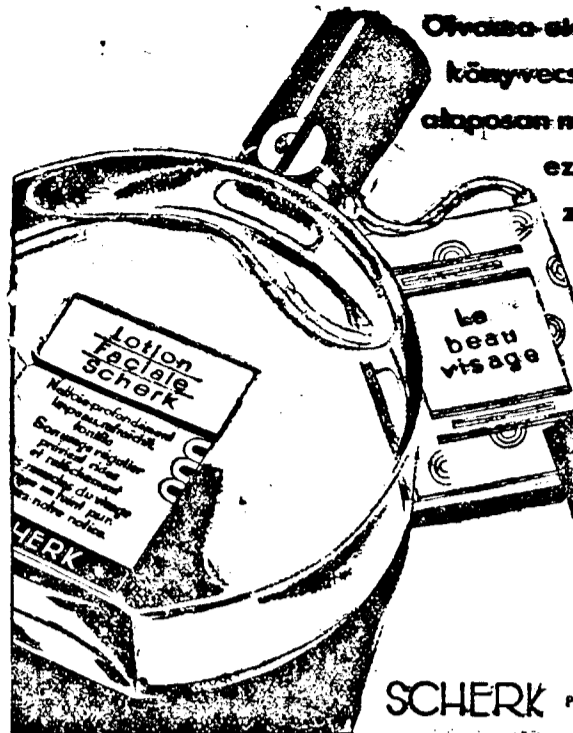
# STILUSOK

Írta: MÁRAI SÁNDOR

Megkezdődtek a nemzetközi szabadstílusú birkózóversenyeik. Mint átéle tolforgató embert, akit mindig érdekelnek a mesterség szabályaival s különben is lelkese híve a szabadstílusnak — minden stílus érdekel! — fokozott figyelemmel, szakszerű méltánylással és lelkies elismeréssel olvastam el a szabadstílusú profiság versenyszabályait.

Kétségtelen, hogy a szabadstílus nagy haladást jelent a régi, kötött stílussal szemben. Mint író, aki a tetejébe kissé kövér is, számos, nem érték sekat a birkózáshoz, de stílári szempontból minden haladás és fejlődés érdekel. Figyelmesen olvastam a szabályokat s elégedetten állapítottam meg, hogy a szabadstílus nem ismeri a régi copfot, nem használja fel többé a régi, bevált, de kissé poros fordulatokat minden vonatkozásban korszerű és főként célszerű. Ezt a kort gyakran vádofják stílusdolgozóknak érzéketlenséggel; nemesebb, de kissé elavult, korszerűtlen lelkék, humanisták és másféle kétharisanák rendszeresen nyafognak, hogy a kor emberei nem fogékonyak többé a nemes, tömör és egyszerű humanizmus eszményei fránt, az irodalom mohón kiszolgálja a politikát, a szellem embere elárulta a játékszabályokat, út és vág és rugdalozik, ahol éri. A szellem embere, igen. Annál vigasztalóbb, hogy a humanizmus nemes hagyományai nem vesztek ki még az emberi küzdőtérről korunkban sem. Ének azok és érvényesek, a stílus nemes ereje áthatja a küzdelmet.. Hol? Nem az irodalomban. Mégis hol? A profi kecseszkecsken.

Engedjék meg, hogy tételmet, mely első halásra kissé merész, bizonyítsam. „Minden fogás megengedett” — mondják a szabadstílus versenyszabályai — „kivételet képeznek az életveszélyes fogások és azok, amelyek olyan fájdalmat okoznak a versenyzőnek, amely a birkózástól eltereli a figyelmet”. Ez a mondat stílárián talán nem egészen tökéletes — kissé sok benne az „amely” s a „kivételet képez”-ről is lemondtam volna, ha engem biznak meg a szövegezéssel — de belső stílusa annál nemesebb. A korszerű szellemi torna például már nem ismeri az ilyen humanisztikus korlátozásokat. A szellem küzdőterén ma az a jó versenyző és bajnok, aki igenis olyan fájdalmat tud okozni ellenfelének, hogy az nyögni kezd, még akkor is, ha a személyes rugás eltereli a párharci stílári szépségeiről a figyelmet! — s „kivételet képez” a szellem arénájában a versenyző, aki lemond e határozott és eredményes fogásokról. „Tilos hajat, vagy fület huzni, tilos az orrba, vagy pedig a szája való benyulás, a szem szurkálása, sem ökölrel, sem pedig könyökkel”. E sorokat elértékonyülten olvastam. Valahol él még a humanizmus szelleme, gondoltam; s egy könnyet morzsoltam el szemem szögletében. Nyissanak föl egy francia, angol, vagy akár közelebbi tájakon megjelenő lapot, vagy folyóiratot: a szellem küzdőterén éppen az a szabály napjainkban, hogy be kell nyulni a másik orrába, vagy szája — különösen, ha egyszerű horogütéssel ki lehet ütni a kenyeret onnan! s a szem szurkálása, pennaheggyel, vagy jelzőkkel, egyenesen előírás. „Tilos a versenyzőnek a ringből való erőszakos kidobása!” — hirdetik tovább a szabadstílusú kecseszkecsken szabályai. — „Rugni csak páros lábbal szabad, akkor is csak talppal..” Hol vagyunk? — kérdi e szabályok halatára ámulva az olvasó. Nyugtassuk meg a kétkezőket: ez a nyámnyla humanizmus, ez az óvatos



Olvassa el a Scherk arcviz üvegen levő kis könyvecskét. Látni fogja, hogy csak az alaposan megisztított bőr friss és szép, csak ez bír az egészséges szépség vonzóerejével. Scherk arcviz tökéletesen megtisztítja a bőrt és az arcot ruganyossá, gyengéddé és rózsássá teszi. Üvegek árszáma: Lei 62, 103, 164, 300, 475

**Ez a könyv megad minden felvilágosítást!**

SCHERK PARIS · BERLIN · NEW YORK

emberlenség természetesen már csak a birkózópörondokon kötelező. Az irodalomban, a politikában, a közéletben éppen az a szabály, hogy a versenyzőt lehetőleg erőszakkal kell kidobni a ringből s rugni szabad mindenféleképpen, pároslábbal éppen úgy, mint egylábbal.

Törvény, melyet fölösleges márványba vésni, mert érvényét mindenki elismeri: a stílus az ember. A szellem stílusa változott e korban: harcoss és ott rug, kétlábbal, ahol éri. De a birkózópörondon, hála egy antik lovagiasság szellemének, ének még ma is a szabadstílus nemes hagyományai. Mint író, kissé bizonytalanul és idegenül érzem magam egy világban, mely szellemi téren mind hangosabban és öntudatosabban tagadja meg a hu-

manizmus alapelveit. De az arénában, ahol a test bajnokai küzdenek, még érvényesek a játékszabályok, melyek a politikai, vagy az irodalom porondjain már rége nem érvényesek; a ringben megtilos az orrba, vagy szája való nyulás és a szem szurkálása. Mint író kezdtem, de nem lepne meg, ha a ringben végezném, mint a profi-kecseszkecsken-bajnoka, aki ragaszkodik a humanizmushoz és a szabadstílushoz s lehetőleg nem nyul szája. Megt a stílus az ember.

*Márai Sándor*

# ASSZONYOK ROVATA

Rovatvezető: Dr. Dévainé Erdős Böelke

## Az egyenes vonalú

ruhákról irtunk legutóbb. Az egyenes ruhákat legtöbbször egyszínű finom, matt crépeből, csikos jerseyből, mouseline jerseyből készítik. Az imprimék nagyon különlegesek s akár óriási, tarka virágcsomók — egy ruhára elég belőlük három —, akár egy girland, mely közepen vágja ketté a szövétet, a rajz rendkívül nagy. Különösen figyelemre méltó e nemből Mainbocher kollekciója.

lépésére, bátran szerepelhetne mostani kollekciójában és még inkább a Second Empirera, a második császárságra. Molyneuxnél tipikusan a korbáliek: lezser crinoline a szoknya alatt, kis legyezők, Winterhalter décolleté. Chanelnél a szoknya bőségét a sok-sok méternyi túll, vagy csipke adja. A derek és a mellrészt így gyakran más anyagból készült és sokszor a legmerevebb halcsontokkal tartott, szabadon hagyva a vállat. Az így teljes szépségében érvényesülő vállat gyakran egy körülvitt, a hátán dőltszóan folytatódó szalaggal voalirozzák. A gyakran a csipőig meghosszabbított dereknak ezt a hatását sokszor egy gyöngyház flutterhimzés hangsúlyozza, vagy pedig a derekot határozottan ellentétes tónusban készítik. A ruha derektól bővíl finom plisszokban, vagy ráncokban. Paquin szoknyái elől gyakran kurtítottak, lent igen bőven rakoituk s a fehér és fekete ellentéte — melyet a csipke dominál — változatos és gyakori.

Szerezzen hűvötre örömet gyermekének!

Vásároljon különleges baby és gyermekruhát, kötött ruhát, tetra-baby cikkeket

**ELIZA** speciális baby- és gyermekruha divataruházásban

Csenedi bankpótlata

Engedményes olcsó hűvöti árak! Külön mértékoztály!

Molyneux a maga kollekciójában több példáját mutatja be egy silhouttenek, amely átmenet a testhezálló ruha és a crinoline közt: nem adjusztált princesse ruhát, melynek a különböző metszések adnak karaktert, kerek szoknyával, mely alig érinti a földet s melynek bősége szabályosan szétosztott.

### Divainposta

**Bridgeruha.** Csináltasson egy kis mintás imprimét, elől mellvarrással, amely spiccesen szaladion bele a szoknyába, kicsi glocknis szoknyával. Legszebb volna egy sötétkékalapu színes virágos ruha, ehhez feltudia venni a fehér háromnegyedes kabátját, amely még az idén is divatos. Esetleg csináltasson belőle egy vállban szabott keppet. Üdvözlét.

Balaton. Egy kicsit még korai volna a nyári

Saját készítményü

**SPORT és FEKVO**

**GYERMEK-KOCSIK**

kaphatók

**PANKER VIKTOR**

Str. Consistoriului 26. — Telefon: 16-83.

### Képviselőket keres

az ország összes nagyobb városaiban egy világszerte ismert könyvelési rendszer romániai vezérképviselőte. Hozzáértő, jól bevezetett, garanciaképes egyének küldjék ajánlataikat „Organizáció 3145” jellege alatt Rudolf Mosse S. A. Bucuresti I. Bulevardul Brătianu 22 címre.

## Beretvás és Sarlós

Budapest, IV. Váci-ucca 20.

Fehérneműkészítők, nyakkendőkülönlegességek

ELEGÁNSAK és OLCSÓK a „STAR”

CIPOKÜLÖNLEGESSEGEK

**SANDOR** cipőáruházában

Bul. Reg. Ferdinand 11

Anélkül, hogy szigorúan tartoznának bármelyik stílushoz is, a bő ruhák csokrukkal csipkevo-lantjaikkal, fűzött derekaikkal XVI. Lajos korára emlékeztetnek, így az a Marie Antoinette-ruha, melyet Chanel csinált Lise Delamarenak színpadi fel-

# Fleischer Testvérek

ajánlja vas- és rézbutorait, valamint a „Modern” alacsony gyermekágyait legolcsóbb árban A R A D, Strada Ioan Russu 15.



**ENGELHARDT FERENC** szőrmefestést és nyírást  
 szücs és szőrmefestő Arad, Str. Eminescu 1.

vállal speciális gépekkel KIFAKULT BUNDAK el-  
 rántását és átalakítását **GARANCIA MELLETT**  
 végzi. Szőrmék nyári gondozása intányos árban.

**FELTER** (Ortutay-palota) **kozmetikában**

óriási praxisa folytán minden nő egyéniségéhez alkalmazott kezelésben részesül. **Legmodernebb hormonos gyógymóddal** tünteti el bőrhibáit, hajszálait, szemölcsseit, szeplőit, pattanásait stb. Korpa, hajhullás elleni kezelések, Tanítvány-kiképzés

garderobnak az összeállítása, bármilyen korán utazik is el nyáron. Mindenesetre szüksége van a falaton mellett legalább három shortra, 5-6 bluzza és napozó kendővel, azután négy u. n. kis ruhára, ez legyen egy fehér piké, egy rózsaszín vászonkosztüm, egy halványkék chantung ruha és esetleg egy mintás egyszerű impriné. Egy drindlit vigyen magával mindenesetre. Azután szüksége van két rövid elegáns ruhára. Ez legyen egy bois de rose ruha és kétsoros, sveifolt hosszukabát és esetleg egy nagyvirágos impriné. Estélyre pedig csináltasson egy rózsaszín, vagy halványkék maszlinruhát, egész sűrűn húzott aljjal, piros, vagy sötétkék virágdisszel. Emellett egy kisebb esti ruhát is csináltasson nem nagy alkalmakra. Ennyi kell, ha két hónapig akar lent maradni. Üdvözlét. Kérjük olvasóinkat, leveleiket mindig rovatvezetőnk címére: Budapest, Teréz-körút 35. küldjék.

**BAIR-MADIS** református leányneve ő in ézei **BUDAPEST**

Rapos nyelvi kiképzés. — Nyolc osztályu gimnázium. Internátus. — Továbbképzés. (Gyors-, gépiró-, főző- és varró-tanfolyam.) Buda I e g s z e b b és legégszégesebb helyén. — **Lorantfy Zsuzsanna ut 3. sz.** Teljesen modern berendezés. Mérsékelt árak. Kivánatra tájékoztatással szolgál az igazgatóság.

**Heti étlap**

- HÉTFŐ.** Ebéd: Gulyásleves, mákos beigli. Vacsora: Felvágott, sajt, tea.
- KEDD.** Ebéd: Gombaleves, csirkepörkölt tarhonyával, turógombóc. Vacsora: Sertésköcsönő, sajt.
- SZERDA.** Ebéd: Karfiolleves, vagdalt pacsinta, lencse, gyümölcs. Vacsora: Vese velővel, úzorka, alma.
- CSÜTÖRTÖK.** Ebéd: Cellerleves, marhabas lécsüdes, mártással, mákostészta. Vacsora: Kaszintójas, sajt, tea.
- PÉNTEK.** Ebéd: Bableves, rakottburgonya, alma pöngyolában. Vacsora: Haboskáv csokoládé kuglófiat, narancs.
- SZOMBAT.** Ebéd: Rizsleves, pácolt libamell, lencse. Vacsora: Debreceni tormával, alma.
- VASÁRNAP.** Ebéd: Erőleves, gombásrostélyos, rizs gombával, aranygaluska. Vacsora: Sajt csirke hidegen, úzorka, burgonya, gyümölcs.

**HAMBURG-AMERIKA LINIE**

**Rendszeres hajójáratok**

Északamerika, Kanada, Közép-amerika, Kuba-Mexiko, Dél-amerika, Keletázsia, Ausztrália és Hollandiáiba

**Tengeri utazások**

üdülést és sok örömet nyújtanak! Földközi-tengeri utazások tavasszal és ősszel, Északi-tengeri és atlanti-szigeti utazások, Nyugatindiai utazások, Világkörüli utazások, Utazások Afrika körül valamint olcsó tengerentúli tanulmányi utazások

Felvilágosítások, programok díjmentesen kaphatók a

**Hamburg-Amerika Linie S.A.R.**

képviselőtél:

**Konyhatitkok**

**Kávéhab.** Igen erős kávét főzünk, átszűrjük és jól megcukrozza, jégre tesszük. Egy liter igen friss és jó tejszint habústben és lehetőleg jégen igen kemény habba verünk, tizenyolc deka porcukrot, két kanál feketekávét elhabarunk benne és a tejszinhabot is belevegyítjük. Ha a hab igen fehér volna, több kávét adunk hozzá, hogy sötétsárga színt kapjon és a kávéiz tulnyomó legyen benne. Végül három és fél deka kihűtött, megszárt zselatint keverünk hozzá, a habot formába tesszük és a jégre állítjuk. Mielőtt feladnók, tála borítjuk és szépen tejszinhabbal díszítjük.

**Anyák figyelmébe!**

Üdvözlét május 8-án megszünik a kó-zületen levő **gyermek kabát, ruha és kalapokat alkalmi olcsó áron árusítom Modell Szalon** a **Minorita-templom** mellett.

**Töltött saláta.** A megmosott salátafejeknek leveleit szétbontjuk, azután megtöltjük maradék húsból készült töltelékkel, amely a következőképpen készül: a húst, legyen az főtt, vagy sült, vad, szárnyas, vagy bármely más állatból, husórlón megőröljük, azután zsírban, vagy vajban vöröshagymából, petrezselyem zöldjével, só és különböző fűszerrel jól megpároljuk. Ezzel töltjük meg a salátafejeket, a végeiket pedig cernával összekötjük. Világos rántást készítünk, melyet huslevesel cresztünk fel, megizesítjük és ebben a lében főzzük fel a salátát. Majd tála rakjuk, a levét pedig tejfellel, tojással kellően megsűrítjük és a salátára öntjük.

**Az elegáns hölgyek kalapjaikat Budapestén**

**Sopousek Karola**

**kalapszalónjában**

Eredeti párisi modellek! vásárolják. **BUDAPEST IV., Váci-utca 17. félemelet.**

**Karfiol sonkával.** Szép egészséges karfiolt sós vízben megfőzünk, azután gömbölyű főzeléktáiba tesszük, vajban pirított zsemlyemorzsával leöntjük és köréje korszorualakban húsdarálón vágott sonkát teszünk. Igen jó étel és nagyon szépen néz ki.

**Budapestén ne feledje el megtekinteni**

**KELLER-SZALON**

azelőtt **HERCZEG KATICA** eredeti párisi, trotteur, délutáni és estélyi modelljett. Budapest IV., Deák Ferenc-u. 21.

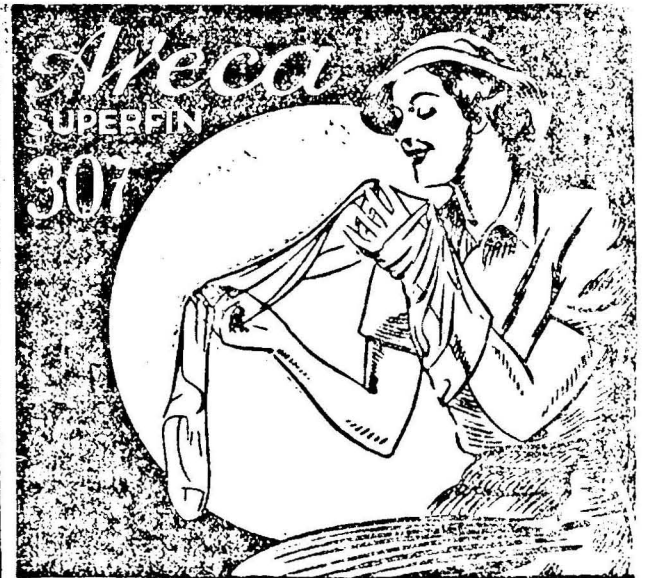
**KOZMETIKA**

Ahogy a divat meghozza a tavaszi újdonságokat, úgy változik, halad a kozmetikában is minden. A tapasztalat, amit sok év alatt szereztünk, mindig több és hatásosabb eredményhez vezet. Lassanként átalakul úgy a kozmetika, hogy mellőzhetünk minden mechanikai beavatkozást. Egy modern kozmetikában már nem ismerik az elektromos vasalót és erős, gummiból készült ütőgető szerszámokat, ellen-

**Aradiak szállodája Pesten a**

**METROPOL**

a város szívében, Rákóczy-ut 58 150 kényelmes modern szoba. Valódi erdélyi flekken és csöb-sült halkülönlegességek. Az étteremben sz Farkas Jóska muzsikál, a télikertben Virány swing—jazz—tánc. Lemérsékelt szoba és pensioárak lapunk olvasóinak.



**A pókhálóvékony selyemharisnya**

ben tökéletes bonctani tudással ismerik az izmok lefutásának irányát és a masszázst, — ami a legfontosabb a sima, üde bőr elérésére — ezek szerint végzik. Ezért a hölgyeknek szigoruan tartózkodni kell az önmasszázsától. Egy jó bőrtápláló krémmel helyesen végzett masszázs a ráncok eltüntetésére és fejlődésének megakadályozására többet ér minden villanyozó gép és maszk használatánál. A végyleg előállított arcpakolások helyett pedig már csak természetes, friss gyümölcsből sajtolt nedvekkel és ezekből készült krémekkel dolgozunk. Amilyen egészséges és lassan általánossá válik a narancs és grape fruit mint vitaminos táplálószer belsőleg, éppen úgy felfrissíti, kisimitja a bőrt, ha mint maszkot alkalmazzuk.

**Corso Parfumeria**

új helyisége **Blv. Reg. Ford. 9.**

Husvéri illatszerek, piperecikkek, kézimunkanyagok, harisnyák, gombok.

A szeplőfoltok elleni védekezést már kora tavasszal kell kezdeni, de annak, aki ezt elmulasztotta, sem kell megijedni, mert ösmerünk egy olyan hámlasztószert, ami fájdalommentesen lehozza a bőrt szeplőkkel, foltokkal együtt az arcról. A hámlasztószerezrel bekent felületen a bőrt a harmadik nap egyben lehuzhatjuk, s benne megtaláljuk a kis barna pettyeket, amelyek eltüntetése eddig oly sok gondot okozott.

Mi tehát hölgyeim, minden tudásunkkal a szépség, fiatalság megőrzésének szolgálatában állunk, de ezt mindenki saját maga fokozhatja is, ha nagy adag „életoptimizmussal” rendelkezik.

Házy Mária

**INTELEM VEZEKLESRE**

Irta: **BABITS MIHÁLY**

Mivel e földön jónak lenni oly nehéz — éreneyid elhagynak, mint az ifjuság, de büneid utánad jönnek, mint a hü kutvák s ha netán elfáradva az úton leülsz, mind körübed telepszik és arcodba néz nyugodtan, mintha mondanák: „Nem menekülsz!” s ha néha egyet bottal elkergetsz és messzeversakicsit hátrább húzódik és ha nem figyelsz, megint előjön, kezod nyalja s mintha már lelked belső helyein és zugaiban kotorna nyelve ragadósan, sikosan, és érzed már, hogy többé nem kergetheted s nem verheted, hacsak magadat nem vered verd! verd! ezer bün nyelve lobog benned, mint a tűz és lelked már nem is egváb, mint az a tűz: te csak a bünök teste vagy, mely lábón jár s viszi és rejti, mint legmélyebb lényegét s önbelsejét, az önzést és rossz vágyakat, mint a belpoklos poklát, mely benne rohad és őt is elrohasztja — viszi, mint az örület vak égését, ezt a sívár belső tüzet, amelyben minden bölcs erő és fiatal erény úgy illan el, mint tűzben az olaj, légbé leng és hig egek felé enyész — mivel a földön jónak lenni oly nehéz!



## Az Aradi Közlöny automata-telefonszámai:

Szerkesztőség ... 20-14  
Kiadóhivatal... .. 11-51

## A Feltámadás szertartása a minorita-templomban

Nagyszombat délutánján hatalmas tömeg, amely a Feltámadás mélységes élményt jelentő szertartásán megjelent, zsúfolásig megtöltötte az aradi minorita templom óriási halóját. Az ünnepi körmenetet a rossz idő miatt csak a templomban tartották meg a következő sorrendben: élen az egyesületek mentek, azután az iskolák, elsőnek a római katolikus főgimnázium és elemi iskola, majd a zárda növendékei, azután a hitbuzgalmi egyesületek, a Szent Kereszt egyesület, a Rózsajüzér egyesület, a Szent Ferenc harmadik rendje, a kántor, a kiskar, a papság, az egyházközség vezetősége, a Katolikus Kör, a Katolikus Népszövetség szociális tagozata és a menet végén az egyesületeken kívüli nők és férfiak csoportja. A magasztos szertartás mély nyomot hagyott a lelkekben.

— **IDŐJÓSLAT.** Az ország különböző vidékein helyi esőzések várhatók, a hőmérséklet gyengén emelkedik.

— **ŐFELSÉGE LATOGATASA UTAN SZIGORU VIZSGALAT INDUL CRAIOVABAN.** Bucurestiből jelentik: Őfelsége H. Carol király legutóbbi craiovai látogatása alkalmával a régebbi kormányok idején elkövetett visszaélések ügye is szóba került a megyeházán. A belügyminiszter ennek következtében vizsgálatot rendelt el, melynek során az összes régebbi primárok és prefektusok munkáját felülvizsgálják. Tegnap számos közigazgatási és pénzügyi inspektor érkezett Craiovába s a megyeházán és primarian nyomban munkához láttak.

— **A BAPTISTA VILAGSZÖVETSEG KÖSZÖNETET MONDOTT A KORMÁNYNAK** azért a méltányos bánásmódért, melyben a romániai baptisták vallásuk gyakorlata tekintetében részesülnek. Rusbrooke a világszövetség titkára nemrégiben Romániában járt és most hazatérve köszönetét és megelégedését tolmácsolta a kormányoknak.

— **TURISTÁK ÉS JÁRÓ-ÁLLÓ FOGLALKOZÁST ÜZÖK FIGYELMÉBE!** Ha láb vagy derékfájás kinozza, kimerültséget érez, ezt tulajdonképpen bokaállványok okozza. Keresse fel tehát sürgősen a „SALVATOR”-cég (P. Avram Iancu 21. Telefon: 15-71.) talpbetét osztályát, ahol ingyenes orvosi vizsgálat mellett gipszminta után, Önnek legjobban megfelelő talpbetétet készítenek, melynek használata, megszűnteti fájdalmát, járása könnyed lesz. Mindenki részére hozzáférhetően három minőségben igen mérsékelt árak mellett készítenek talpbetéteket a „SALVATOR”-cég talpbetét-osztálya.

— **OLASZ NAGYIPAROS — MINISZTER.** Mussolini előterjesztésére az olasz király és császár Pirelli nagyiparost államminiszterre nevezte ki.

— **A TÖRÖK ALLAMFÉRFIAK LATOGATASA BUCURESTIBEN.** Dzsela Bajar török miniszter és Rüstü Arrasz török külügyminiszter április 25. és május 7-e között hivatalos látogatást tesznek Athénben, Belgrádban és Bucurestiben.

**MEGBIZHATÓ** jégelőfizetés és jégrendelés  
háztartásoknak üzleteknek, volt **REUSZ** legolcsóbban hazaszállítva  
Flora S. A., Tel. 1141. **MÜJÉGGYÁR**  
Bul. Reg. Ferdinand 33.

— **A SZUDÉTA NÉMET PART MEGTARTJA A GYOLESET.** Prágából jelentik: A szudéta német párt vezetősége hivatalosan közölte, hogy április 23-án és 24-én Karlsbadban megtartja nyilvános ülését annak ellenére, hogy azt a csehszlovák hatóságok betiltották. Henlein, a párt vezére nagy beszédet mond s ebben valószínűleg ismertetni fogja a szudéta német párt álláspontját a prágai kormánygal való tárgyalásokkal kapcsolatban.

— **AZ ARADI KOZLONY LEKÖZELEBBI SZAMA** a kisebbségi egyházak Husvét ünnepe miatt szerdán reggel jelenik meg a szokott időben, Boldog ünnepeket.

— **ELJEGYZÉS.** Bréger Lujza okl. tanárnőt eljegyezte Molnár Tibor, az Aradi Közlöny segédszerkesztője. (Minden külön értesítés helyett.)

## FOTOMATÓRÖK!

Örökítsék meg a tavasz szépségeit

## FOTOCIKKET, GÉPET

csak  
**T. Vészi** fotószaküzletben vásároljon

Művészi nagyítások. Tank laboratórium. Str. Alexandri 9.

— **Balogh Elemér pozsonyi ref. püspök meghalt.** Pozsonyból jelentik: Balogh Elemér pozsonyi református püspök, a pozsonyi egyházközség megalapítója és 43 éven át volt vezetője, ma 73 éves korában elhunyt.

## Igy van

Irtó: K. Vas Anna

Szép friss remény mind előttünk lebeg.  
Ajándékul adják a böles egek.  
S bár térvünk legtrikábban sikerül,  
Amíg remél a szív, addig örül.

— **AZ ARADVÁROSI MÉRNÖKI HIVATAL** rekvizitálja mindazokat, akiknek a Neptun fürdő kabinjain lakataik vannak, hogy ezeket a lakatokat minél előbb távolítsák el. Ellenkező esetben ugyanis a város arra kényszerül, hogy a lakatokat a kabinokról leüttesse.

## Szemüvegek, napvédőüvegek

csak  
**T. Vészi** szaklásszerész üzletében

Str. Alexandri 1.

— **FELROBBANT A CIPÓKRÉM. — NÉGY HALOTT.** Nyíregyházáról jelentik: Nagypénteken délután Érpatak községben özvegy Kraniczky Sándorné a takaréktüzhelyen cipókrémet készített. Az anyag egyszerre felrobbant és Kraniczkyné leányával és két unokájával együtt tüzhaltat halt, a ház pedig teljesen leégett.

**HUSVÉTRA** legmodernebbet **Buschi**  
órát legnagyobb  
ékszer legolcsóbban -nál  
Str. Braşianu

Barátok, egymás között



— Becsületesen csak egymáson lehet pénzt keresni...  
— No és hogyan?  
— Mindjárt gondoltam, hogy Te ezt nem ismered..!



## Amig'On alszik

A DARMOL dolgozik. Éjjeli nyugalmat nem zavarja és mégis estétől reggelre jól és biztosan hat. Fájdalom nélkül hajt, könnyű és teljes ürülést idéz elő. Ezért kellemes hatású hashajtószer a **DARMOL**

Darmol kapható palikában és drogeriában 4.- és 35.- L.

— **A VASUT NYARI MENETRENDJE** a május 14-ről 15-re virradó éjszaka lép életbe. Az új menetrend érdekesebb banati vonatkozásait az alábbiakban ismertetjük. A Bucuresti és Timişoara között közlekedő gyorsvonatok menetideje fél órával rövidebb lesz. A reggeli gyorsvonat, amely jelenleg 7.25-kor fut be Timişoara-ra, már 7 órakor fog érkezni. A jelenleg reggel 7.55-kor Bucurestibe induló Rapid csak 8.05-kor indul. Timişoara és Buziaş között a nyári fűrdőidény alatt ismét hat vonatpár áll forgalomba. A Timişoara és Radna között közlekedő motorosvonatokon kívül forgalomba helyeznek egy külön zárandokvonatot, amely ünnepeken és vasárnapon közlekedik, ha azt a zárandokok előre kérik. A zárandokvonat reggel 5.50 órakor indul Timişoaráról és Radnára reggel 8.15 órakor érkezik. Visszafelé Radnáról este 18.10 órakor indul és Timişoara-ra érkezik 20.34 órakor.

— **Eljegyzés.** Palágyi Adrienne és dr. Galambos József Ferenc sebészorvos. Budapestben ma, vasárnap este tartják eljegyzésüket.

Bezsán Ilonka és ifj. Matekovits János jegyesek. Satul Nou, jud Arad. (Minden külön értesítés helyett).

— **JONÁS ALADÁR BUTORKIÁLLÍTÁSÁT** el ne feledje megtekinteni, mielőtt butorait megvásárolja.

## Modern kárpitozást,

díszítést, ágyból rekamiét, minden szék-  
mába vágó munkát legújánosanban készít

**FETTİK OSCAR**

Str. Goklia. „Select“-mozival szemben.

— **BETILTOTTAK EGY NÉMET SAJTÓTUDÓSÍTÓ IRODÁT LUZERNBEN,** mert egyes államokkal szemben tendenciózus híreket adott le és nemzeti-szocialista propagandát fejtett ki Svájcban.

— **Ülőtoglalkozásu egyének, akik idült székrekedésben és aranyeres bántalmakban szenvednek,** vegyék a természetes „Ferenc József” keserűvizet egy pohárnyi napi adagokban, esetleg kissé felmelegítve, de mindig reggel éhgyomorral. Kérdezze meg orvosát.

— **Halálozás.** Özvegy Szerényi Sándorné, született Orodó Irma, életének 74. évében rövid szenvedés után a magyarországi Békésszentandrásra elhunyt. Az elhunytat fián, dr. Szerényi Ivánon kívül előkelő és kiterjedt rokonság gyászolja.

Özv. Hammerschlag Lipótné 82 éves korában elhunyt. Temetése f. hó 18-án, hétfőn délelőtt fél 11-kor lesz az új izraelita temető halottasházából.

Rövid szenvedés után elhunyt Petrovics Miklósné, született Schlesinger Janka, volt postamester. Az elhunytat egyetlen leánya és nővére gyászolja. Temetése hétfőn, 18-ikán délelőtt 1 órakor lesz a régi zsidótemető halottasházából.

— **Öngyilkosság a Grădiste-Mosóczy-telepen.** A késő esti órákban jelentették az aradi rendőrségnek, hogy Istrate Saveta 40 éves Grădiste-Mosóczy-telepi, Str. Nicola 1. szám alatti lakosnő hozzátartozói távollétében felakasztotta magát és meghalt. Miután semmi bucsulevelet nem találtak a rendőrség megindította a vizsgálatot, hogy kiderítse, mi készítette a szerencsétlen asszonyt végtetes tettére.

Fabrica de Maşini, Roşii D. n. tate



Fondat: 1872

Tel.: 18-62



## Bonyodalmak egy végrendelet körül

Az Aradi Közlöny április 9-i számában érdekes cikket közölt Paál Jób tollából Apponyi Henrik gróf végrendeletével kapcsolatban. A cikkre vonatkozólag levél érkezett ma szerkesztőségünkhöz, amelynek teljes egészében készséggel adunk helyet.

Az „Aradi Közlöny”

tekintetes Szerkesztőségének

Arad.

Az Önök lapjának szombati számában Paál Jób aláírásával egy cikk jelent meg, Heinrich Ervina és az Apponyi család pöréről. Ezen cikkben tévedésből a cikkíró azt írja, hogy a pörben szereplő Heinrich Ervina, művész néven Backer Béby felesége Heinrich vasnagykereskedő, volt kereskedelemügyi miniszternek.

Mint néhai omoroviczai Heinrich Ferenc vasnagykereskedő, volt m. kir. kereskedelemügyi miniszter fia közlöm, hogy a cikk ezen állítása téves és hogy a cikkben szereplő Heinrich Ervina, született Backer Béby soha sem volt felesége édesapámnak, omoroviczai Heinrich Ferenc vasnagykereskedő, volt m. kir. kereskedelemügyi miniszternek, aki 1925. évben hunyt el és hogy édesapámnak, omoroviczai Heinrich Ferencnek felesége öz. omoroviczai Heinrich Ferencné, született Hangl Cornélia, akinek semmi néven nevezendő pere a gróf Apponyi családdal nincsen.

Számítva helyreigazító nyilatkozatom közlésére, vagyok

Budapest, 1938. április 15.

kiváló tisztelettel:

Heinrich József.

— **A TUBERKULÓZIS ELLENI KÜZDELEM EGYESÜLETE** aradi fiókjá április 20-án — határozatképtelenség esetén újabb meghívás nélkül április 27-én — délután 6 órakor tartja évi rendes közgyűlését Str. dr. R. Veliciu 22. szám alatti helyiségében, melyre a t. tagok ezuton meghívhatnak.

## Weinfeld Rózsi kozmetika

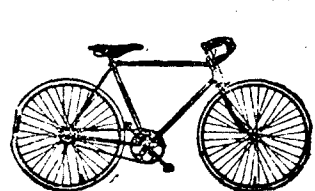
Bul. Regina Maria-ut 18. Telefon: 22-92.

— **MEGSZÜNTETETT VÁMKERÜLETEK.** Bucurestiből jelentik: A Timisoara—temesvári, craiovai, chisinaui és Satumare—szatmári vámkörületeket megszüntették és a főnököket nyugdíjazták. (Rador).

Paplan gyapjúfonalka háló

„ASLA” gyapjú emben  
Bul. Regele Ferdinand 55

— Aradi versenyző az országkörüli gépkocsiversenyen. Ienci Gheorghe aradi versenyző is részt vesz az országkörüli gépkocsiversenyen. Julius 1., 2. és 3-án lesz a nagy országkörüli autóverseny, amelynek rajtja és célja Bucurestiben lesz. Az autóversenyen az ország legjobb versenyzői indulnak. Aradról Ienci Gheorghe, az ismert autóversenyző jelentette be a verseny rendezőségének részvételét.



N. S. U. és több jó márkájú kerékpár olcsón, részletre is

**Schwartz Arpad**  
műszerésznél.

Str. Ioan Petran 1. (v. Brancovioiu.)

— A tornaegyesület turista-osztálya által április 23., 24. és 25-én, román husvétkor rendezendő bihori turájára még néhány helyre csütörtök estig lehet jelentkezni a Foto Central-üzletben és az egyesületi helyiségben, ahol az utirány és egyéb feltételek is megtekinthetők. A kisebb turák kiírása a pénteki lapokban jelenik meg.

## Ezüst evőeszközök, disztárgyak,

tálak, kosarak, szelencék, művészi kivitelben

**DEME**

ezüstáru készítőnél Arad, Str. Eminescu 8.

— **Römikövet loptak.** A Dacia-kávéház tulajdonosai feljelentést tettek az aradi központi rendőrségen ismeretlen tettes ellen, aki a kávéházból egy játszma römikövet lopott el. Az elloptott römikő 2253-as monopol sorszámmal volt ellátva.

— **HELYESBBITÉS.** Az Aradi Közlöny szombati reggeli számában a belügyminiszteriumnak egyik közleménye elírás folytán tévesen jelent meg. A helyes szöveget alább közöljük: **Mindazok a külföldi állampolgárok, akik 30 napnál kevesebb tartózkodásra feljogosított vízummal érkeznek Románia területére, a helyi rendőri hatóságoktól további 30 napos tartózkodási engedélyt kaphatnak.** Ez a rendelkezés csakis a vidéki városokra vonatkozik, míg Bucurestiben más eljárás van érvényben. A kerületi rendőrfelügyelőségek további harmincnapos hosszabbítást adhatnak, természetesen munkavállalási jog nélkül s csakis azon külföldiek számára, akik nem mint emigránsok érkeztek az országba. A rendőrfelügyelés hosszabbítási engedélyének lejártá után a további hosszabbítás a rendőrzéregazgatóság hatáskörébe tartozik.

## Szobafestést, mázolás, portálfestést, homlokzat-meszelést

helyben és vidéken jutányos árban vállal

**Mandi Sándor** Str. Metianu 8.

Telefon: 21-82.

— **GRETA GARBO KRÓZUSI VÁSÁRLÁSA.** Művészkörökben szenzációt keltett az a hír, hogy Greta Garbo, a világhírű filmszínésznő a belga ékszerészek kiállításán 63 karátos, hatalmas briliánskövet vásárolt. A vételár átszámítva 40 millió leit tett ki. A közel 4 centiméter szélességű, nagyszélesen csiszolt drágakő fehéres azurkék színben ragyog.

## LEGSZEBB VÁGOTT és CSEREPES VIRÁGOK, ELŐ- és MŰVIRÁGOSZORUK

legolcsóbban

**Scharm Mária**nál

Csanádoi Bank palota

— **Husvétli hármás ének.** A harangzugás és orgonazengés nemes pártoszával köszönti vitéz Somogyváry Gyula a husvétot. Értékes, szép versét az „Uj Idők” mai száma közli. A lap három, vezetőhelyen közölt cikkét Glattfelder Gyula, Raffay Sándor és Hóman Bálint írták. Díjtalan mutatványszámot bárkinek küld a kiadóhivatal, Budapest, VI., Andrásy-ut 16. Előfizetési díja negyedévre 200 lei.

## Fotóamatőrök! Friss „Kodak” filmek és legújabb típusú „Kodak” gépek érkeztek

**Gárdonyi** szakátszerésznél, Dac. av. t. szemben.

— **PENGÓHAMISÍTÓKAT FOGTAK EL SATUMARE-SZATMÁRON.** Satumare—Szatmárról jelentik: A rendőrségnek tudomására jutott, hogy ismeretlen egyének hamis tizpengősökkel árasztják el Satumare—Szatmárt. A rendőrség most tettenért két asszonyt, amint 40 darab tizpengőst kínáltak eladásra. Őrizetbe vették őket, kihallgatásuk al kalmával Timár Józsefné és Boros Mária néven igazolták magukat. Mindketten oradeai—nagyvárad-i lakosok. Később a vágóhid melletti lebujoik egyikeben Timárné férjét is megtalálta a rendőrség és őrizetbe vette. Bevallották, hogy Timár hamisította a tizpengősöket és a két asszony segítségével eddig százezer lei értékű hamispénzt értékesített Aradon, Timisoara—Temesváron, Cluj—Kolozsváron és Carai—Nagykárolyban.

## KELEMEN káptós és diszító

vállal modern butorok kárpitozását olcsó áron és minden szakmába vágó munkát. Str. Bratianu 19

## Fém-füzdőruha

W. H. Eisenmann, az amerikai fémkereskedelmi társaság titkára előadta a losangelesi fémipari kiállításon, hogy a jövő fűrdőruha legnagyobb divatváltmánya a fémből készült fűrdőruha lesz, amely könnyű, tetszetős, viselőjének mindig előnyös alakot kölcsönöz, gyorsan szárad, nedves állapotban nem tapad a testhez. A kiállításon több próba-kisasszony bemutatta a csillagó, hálószerű, bronz-szövetből készült fűrdőruhákat.

Legújabb divatu

## női kalapok

legnagyobb választékban. Menyasszonyi, koszoru különleges ékek

**DE N PAULA** női kalap-szaküzletében

Strada Bratianu No. 9.

— **A tavasz ragyogó szin pompája** hiánytalanul tárul eléink, amikor városunk egyik legismertebb női divatüzletébe, Weisz Sándor divatáruházába (Str. Bratianu 2.) belépünk. Ez a jóízű és előzékenységeről ismert népszerű kereskedő idén is a legpompásabb választéku divatújdonságok tömegével lepte meg a szépet rajongó hölgy-vevőközönséget, kik tisztelegve Weisz Sándor körütekintő szolgálatkészségét, meleg érdeklődéssel válogatnak naphosszat a választékos szövetkülönlegességekben. Kabát, kosztüm, komplé, ruhaszövetek a divatszinek minden árnyalatában megtalálhatók itt. Csodásnál-csodásabb imprimé-újdonságok óriási választéka pompás virágoskert illúzióját keltik és a remek selyemkészlet tökéletes szimfoniába foglalják a nemrégiben ragyogóan átalakított üzletet. De nemcsak a pompás divatanagyok, hanem a mindennapi használatra szükséges vásznak, férfi és női fehérnemű anyagok, különleges nyári mosóanyagok hatalmas raktára áll a vásárló közönség rendelkezésére és mindezek olyan olcsó árért, mely az olcsóságáról amugy is ismeretes Weisz Sándor cég hírnevét csak öregbíteni fogja.

— **HELYJEGY A GYORS- ÉS SZEMÉLYVONATOKON.** Az államvasutak vezéregazgatóságának határozata értelmében a gyors- és személyvonatokra ezentul helyjegyeket bocsátanak ki. A helyjegy ára első osztályra harminc lei, második osztályra husz lei és harmadik osztályra tíz lei lesz.

## Szemüvegek, fényképezőgépek

legolcsóbban, legnagyobb választékban

**KUN** szakátszerész  
Arad, Bul. Regina Maria 10.

— **Akiknek a vérnyomása** rendetlen és szív-működése rendetlen, úgy érhet el erőlködés nélkül megfelelő könnyű székelést, ha reggel éhgyomorúan egy kis pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet iszik. Kérdezze meg orvosát.

Egy próbavásárlás meggyőzi az igen t. vevőközönséget arról, hogy a legjobb és legolcsóbb

## hu véi tojások és nyulak

„SELECT” cukorka üzletben.  
Str. Goldis 1. (v. Bul. us-palota)  
auova naponta érik znek a legolcsóbban, des. e. t. e. x. caramellák és mindenemű cukorkák óriási választékban

— **Husmérgezés, kólbásmérgezés, halmérgezés** vagy gombamérgezés előfordulásakor a gyorsan ható természetes „Ferenc József” keserűvizet azonnali használata — egy vagy két pohárral — rendkívül fontos segédeszköz. Kérdezze meg orvosát.

LEGOLOCSÓBB

temetkezési vállalat

**Fratii Klug** Arad,  
Bul. Reg. Ferdinand 37. Saját keszűműhely  
Tel. Arad 14—30, Aradul-Nou 20—22. sz.

## Kerékpárok

Adier, Gricke, steyr Waffenrad

stb. márkák, legnagyobb választékban legolcsóbb árban. Kedvező üzleti feltételek.

**Veres László** cégnél, Reg. Ferd. 47  
Telefon: 20-06.

Uj villamosági vállalat alakult Aradon:

## Electrotechnica Romana

cimmell.

Tulajdonos: Inginer SINCAI GEORGE,  
Arad strada General Grigorescu 5.  
Telefon: 1766.

Készít: terveket erőműtelepek, ipari és világiatási berendezések számára.

Raktáron tart viszonteladók és nagyobb cégek részére: mindennemű villamosági anyagot és cikkeket, égőket, csupasz s szigetelt vezetékeket, csöveket, kisebb gépeket és műszereket, valamint mindenféle kelléket a villamos hegesztés céljaira.

Kérjen árajánlatot, hogy meggyőződjön az összes cikkek válogatott minőségéről és a leszállított árákról.



„Marmorit“ mozaik lapok „Lomas“ parketta „Alesd-i“ chamotte

**Dr. VALKO**  
ARAD, Str. I. Ghendi No. 1  
Telefon: 19-86.

**Az E. G. E.**

aradi fiókjának közleménye

**A korai és késői kukoricafajtákról**

A kukoricatermelés sikerének egyik fontos feltétele az, hogy a gazdák olyan fajtájú kukoricát termeljenek, amely vidékükre és gazdasági viszonyaik közé leginkább való.

A gyakorlati tapasztalatok a gazdasági élet hivatott irányítóiban azt a meggyőződést alakították ki, hogy a melegebb, alföldi vidékekre a későbbben érő fajtákat ajánlják, a hidegebb, hegyes vidékekre a korábbiakat. Lehetnek azonban egyes vidékeknél, vagy egyes gazdaságoknál olyan körülményeik, amelyek indokoltá teszik, hogy kukoricavetésüknek legalábbis egy kisebb részén térjenek az általános termelési iránytól és melegebb síkvidéki korai fajtát, hűvösebb vidéken későbbit termeljenek. Hogy mikor és mennyiben indokolt ezt tenni, annak megvilágítására a következőkben soroljuk fel a két fajta-csoport előnyeit és hátrányait.

A késői fajtáknak, amelynek a lófogu fajták és a gömbölyűszemű banati kukoricák, hosszabb tenyészidőre van szükségük, tehát megkésztetetés esetén beérésük bizonytalan. Ha tehát a kedvezőtlen időjárás árvíz, vagy egyéb ok miatt megkésztünk a vetéssel, indokolt lesz a melegebb vidékeken is korai fajtát vetni, amelyen a Várady-féle ardeali, a bancuti-i korai keményszemű, a Pignoletto, Cinquantino, vagy mások.

A korai fajták kisebb termetűek lévén, csakis abban az esetben adhatnak bő termést, ha sűrűn állásban tenyésznek. Egy késői fajta kukoricánövénynek 0.4-0.5 négyzetméter tenyészterületre van szüksége, a korainak ezzel szemben csak 0.24-0.30 négyzetméterre. Ezért a korai fajták vetése, kapálása, törése több munkaerőt igényel. Négyzetes művelésük lókapával keresztülvihetetlen, mert csak egy irányban vehetjük a sortávolságot olyan tágra, hogy a lókapu kárt ne tegyen a növényekben. A keresztirányú kapálás már csak közönséges kézikapával, vagy Wolff-féle eszközökkel hajtható végre. Ezért azokban a hegyvidéki gazdaságokban is, amelyeknek nem áll elegendő munkaerő rendelkezésükre, arra kell törekedniük, hogy házilag megművelendő tábláikra nagyobb tenyészterületet kívánó fajtát vessenek, amely ha nem is későn beérő lófogu, de valamely közepes érésű fajta, például lapusnyaki, vagy putyi kukorica.

A korai fajtáknak nagy előnye, hogy utánuk őszi gabona alá jobban meg lehet a talajt művelni, mint a később letört fajták után. Ezért az a gazda, aki kukorica után búzát szokott vetni — és ez gyakori eset az Alföldön — jól teszi, ha legalább részben korai fajtát termel.

A késői fajták az Alföldön legtöbbször nagyobb hozamot adnak, mint a koraiak. Elterjedésüknek ez a legfőbb oka. De vannak olyan száraz, vagy túlhideg nyarak, amelyeken megtermékenyülésük annyira elkésik, vagy hiányosan történik, hogy emiatt a koraiak, amelyeknek virágzása korábban következik be és ezért megtermékenyülésük kifogástalan, túltesznek rajtuk.

A korai fajták termésének törésekor rendszerint sokkal alacsonyabb a víztartalma, mint a későieké. Ezért korábban morzsolhatók, szállíthatók, hízlatásra korábban használhatók fel, mint a későiek. A görékben nincsenek annyira kifejezett megpénzesedés veszélyének és nagy tagyok idején nem romlik meg úgy a csirakéességük, mint a nem kellőképpen beérett késői fajtáké.

A korai fajták szára kisebb mennyiségű, de jobb minőségű takarmányt ad, minél kisebb termetű a fajta, annál jobbat.

A korai fajták szemtermése értékesebb. Különösen olyankor, amikor Olaszország számára keresnek kukoricát, szokik fel a korai, keményszemű, narancsszínű fajták ára magasra a piaciárszemű lófogu fajták fölé.

A végtelétől mindenesetre óvakodni kell. Azoknak a túlkésőn érő amerikai fajtáknak a ter-

melése, amelyek még a szokott időjárás mellett sem érnek be tökéletesen, az Alföldön sem indokolt, mert bár látszólag rendkívül nagy termésket hoznak, de megcsalják a gazdát, mert abban a nagy termésben sok a víz, gyakori a romlási veszteség, vetőmagjuk csirakéessége pedig rendszerint hiányos.

Visszont a túlkorai, kisméretű, aprócsomó fajták terméshozamban fognak túlságosan elmaradni.

— ENGEDÉLYNELKÜLI RÁDIO HASZNÁLTÁÉRT TEKINTÉLYES BIRSÁGGAL SUJTOTTAK A GHERLAI-SZAMOSUJVÁRI VÁROSI VEZETŐSÉGET. Tudósítónk jelent: A rádiótársaság emberei két kétnapos kutatóutat tartottak Gherlai-Szamosujváron „feketerádiók” után. Házról-házra jártak s az engedély nélküli rádiótulajdonosokat azonnal megbírságotlák. Körutjuk során a városházán is megjelentek. Nagy meglepetésre fedezték fel, hogy a rádiókészüléknek amelyet éveken ezelőtt kormányintézkedésre vásárolt a vezetőség, nincsen engedély. A kihágási jegyzőkönyv sáben az ügyben is elkészült s a városnak meg kellett fizetnie a tekintélyes bírságot.

**N. Béreczy Ilonánál**

ünnep mindkét napján d. u. 6 órától folytatólag, gyakorló óra TOMBOLAVAL!

**INSPEKCIÓS GYÓGYSZERTÁRAK:**  
VASÁRNAP

HAJÓS gyógyszer-tár, Bulev. Regina Maria 8. (Tel. 14-90.)

KAIN gyógyszer-tár, Calea Banatului 1. (Tel. 17-67.)

NIEDERMAYER gyógyszer-tár, Str. Góldu, HETFO

WITKOZ gyógyszer-tár, Piața Avram Iancu 12. (Tel. 15-20.)

JANKA gyógyszer-tár, Bulev. Reg. Ferdinand 25. (Tel. 11-00.)

Dr. DICK gyógyszer-tár, Str. Marasesti 1. (Tel. 17-48.)

**KEDD**

FÖLDES gyógyszer-tár, Str. Eminescu

KÁRPÁTI gyógyszer-tár, Bul. Reg. Ferdinand

ROZSNYAI gyógyszer-tár, Piața Avram Iancu (Tel. 15-00)

**A legszebb vonalú ruhák**

**Rendy P.**

uriszabónál  
Piața Avram Iancu 21  
készülnek

**Megkönnyítik a külföldi turistáknak az országba való jövetelét**

Bucurestihől jelentik: A nyári idényre nagyszabású előkészületek történnek: a nemzeti turisztikai hivatal soprozatos intézkedésekkel könnyíti meg a külföldieknek az országba való jövetelét. Elsősorban a csehszlovák és lengyel alattvalók számára biztosítanak különböző előnyöket.

**ATTILA PENSIO**

BUDAPEST VI., ANDRASSY-UT 78, (MAGANPALOTABAN) előkelő berendezésű szobák, hideg és meleg tolyóvíz, Telefon: 129-678.

**Bélyegzők, monogrammok, plakettek, jelvények** izlésesen, olcsón készülnek.  
**Csáky vésnöknel,** Str. Sratianu 9.

**HAMPEL F.**  
uriszabósága  
Str. Alexandri 5.  
Legmodernebb szabás! Korrekt csikozás!  
Divatszöveget különlegességek nagy választékban.

Fehérnemű különlegességek  
Hölgyek és urak részére  
**Ruttkay & Botye** céghez  
Arad, Bul. Regina Maria 8. sz.  
Telefon: 2625.

Ami Párisban a nőknek  
**PATOU,**  
az Pesten a férfiaknak  
**STAUB**  
uriszabó  
Semmelweis-u. 27. szám.  
Telefon: 188 207.

**Szobafestő és mázoló**  
munkákat elsősorndü kivitelben olcsón vállal helyben és vidéken is.  
**Somogyi György** Arad, Strada Consistorului 21.

**Sirkövek és siremlékek**  
dus választékban, mélyen lezárt litott árákban beszereshetők:  
Tel. 2097. **Rosa Testvérek**  
ARAD, Bul. Reg. Ferdinand 35

**A Corso Mozi**  
husvét ünnepi műsora:  
Ma husvét vasárnapján a TARZANT vetítik utóljára, mely már egy hete megy nagy sikerrel és az eddig megjelent legjobb Tarzan-film.  
Holnap husvét hétfőjén új műsort ad a mozi:  
„BULLDOG” DRUMMOND VISSZAVÁG” detektiv filmet a legjobb szereplőkkel. Mindkét nap új híradó, színes Micky Maus van műsoron és egyidejűleg bemutat részleteket a mozgó a románhusvét műsorból:  
EGGERTH MARTHA idei legnagyobb filmjéből a „KÉK MAZURKA” c. film-ből. Partnerei; Hans Moser, Theo Linggen, Paul Hörbiger, a közönség kedvencei.

**FISCHER F. és FIA** Bul. Regina Maria 19. Telefon 13-57

ZSÁK  
ZSINEG-KÖTÉLÁRU  
BONYVA  
BRASOVI LÓTAKARÓK

KÁRPITOS ARUK  
MATRACZ-GRÁDLI  
LŐSZOR  
AFRIK  
LEGOLCSÓBBAN



A BIRÓ: Vádolt! Válaszolon pontosan. Mit csinált reggel 7-8 és este 10-10½ óra között?  
VÁDLOTT: Hát mit csináltam volna? Fogat mostam a kiváló PERLODONT fogpasztával.  
A BIRÓ: Alibit bizonyított. Én is így teszek.

## SPORT KÖZLÖNY

Harc a se ejtező ellen ...

### Megérkezett Aradra a komplett Juventus — és győzelemmel akarja bebiztosítani a negyedik helyét

Arad vasárnapi labdarugóműsorának kiemelkedő eseménye a fővárosi Juventus vendégjátéka, annak a csapatnak szereplése, mely összel 5:1 arányban intézte el a Gloriát. A vasárnapi mérkőzésnek tehát revans-jellege van s a Juventus együttese szombat délelőtt már meg is érkezett Aradra.

Alkalmunk volt beszélgetni Braun Kálmánnal, a Juventus játékos-edzőjével, aki a csapat hallatlanul nagy balszerencsáját emlegeti az utóbbi mérkőzésekkel kapcsolatban:

— A két Venus mérkőzést hihetetlen balszerencsével veszítettük el. Az első — a kupamérkőzésen — a második meghosszabbításban tudott a Venus csak győzni, igen szerencsés gólokkal, a második mérkőzésen végig mi voltunk fölényben, amit a 8:2-es szöglet-

arány is igazol, de csatáinkat óriási balszerencse üldözte. A második féldőben beszorítottuk a Venust és Vaida egy 11-est hibázott, amely, ha bemegy, gólokkal nyerjük a mérkőzést.

— Sokat számít természetesen az is, hogy Dragomirescut nélkülözni voltunk kénytelenek, de a Gloria ellen már a legjobb csapattal a következő összeállításban állunk ki:

Endrefi — Cotruta, Dragomirescu, — Petrescu, Braun, Brandabura — Oana, Dunareanu, Zainescu, Palmer, Vulcanescu.

— Hétfőn Timișoara—Temesváron játszunk a Chinezul ellen barátságos mérkőzést és ezen még néhány játékos szóhoz jut, úgy mint Dumitru, Korony és még 1—2 fiatal.

### Tizennyolcan a Bucuresztiben játszó „magyar csikócsapat” keretében

Budapest. A magyar „csikó-csapat” keretét Dietz dr. szövetségi kapitány összeállította. A Bucuresztiben szereplő magyar B. válogatottat a következő játékosokból állítja majd össze véglegesen:

Kapusok: Sziklai (Ujpest), Kertész (Bocskai).

Hátvédek: Olajkár (Kispest), Szojka (Szeged), Bánkúti (Budafok).

Fedezetek: Király (Elektromos), Ádám (Ujpest), Sárosi III. (Ferencváros), dr. Varga (Kispest), Garamszegi (Törekvés), Pósa (Budai „11”).

Csatárok: Kincses (Kispest), Olajkár II. (Kispest), Harangozó (Szeged), Jakab (Ferencváros), Kiszely (Szürketaxi), Buzássy (Elektromos), Vermes (Budai „11”).

### Steinbach csak edzői minőségben vált meg az U-Tr'co'ortól

Bucuresztből jelentik: Hirt adtunk arról, hogy Steinbach Petre, az Unirea Tricolor játékos-edzője, az egyesület egyik vezetőjének Garofitanak kijelentése után leköszönt edzői tisztségéről, Steinbach, mint az Unirea Tricolor játékosa júniusig továbbra is megmarad az egyesületben s Tilea labdarugószövetségi elnök engedélyével polgári pert indít Garofita ellen, annak rágalmozó kijelentései miatt.

### Tenisz

A szövetség megkezdte az előkészületeket az Anglia elleni londoni Davis Cup mérkőzésre. Az első válogató jellegű mérkőzést Schmidt Hamburger ellen játszotta. Schmidt 6:4, 6:2 arányban győzött.

### Az UFSR gyorssegélyt utalt ki

**50 ezer a vivóknak!  
30 ezer a teniszezőknek!**

Bucuresti. Az UFSR két szövetségnek gyorssegélyt utalt ki, hogy eleget tehessenek a fontos küldetésekkel járó költségeknek.

A vivószövetség 50 ezer lejt kapott, hogy kiküldhesse a válogatott vivókat a prágai kisanatant-versenyre és a póstyeni vivóvilágbiainokságra.

A tenisz szövetség 30 ezer lei segélyt kapott, az ország teniszválogatottjának londoni DC mérkőzésére.

### A Sport és Kritika

legközelebbi száma ezúttal is hétfőn jelenik meg a korai órákban. Részletesen ismerteti a vasárnapi sporteseményeket, különös tekintettel az érdekes vasárnapi divíziós mérkőzésekre. A többi bel- és külföldi sporteseményeket is részletesen és pontosan adja vissza a közkedvelt sportszaklap, amely minden elárusítóhelyen kapható.

O ROMANIA VALOGATOTT—DIJON VALOGATOTT 9:5. Románia amatőr ökölvívó válogatottjának újabb győzelme Dijonban. Győzött Radan pontozással, Gaspar kiütéssel, David pontozással, Jelesneac pontozással, vesztett Stoianovici pontozással, Georgescu pontozással, Pop eldöntetlenül mérkőzött.

O 2 PERC 36,4 mp. SENZACIÓS IDŐT USZOTT a szovjetorosz Boitchenko Moszkvában a 200 méteres melluszásban. Ez az idő jobb mint a fennálló világrekord, de nem hitelesíthető, mivel a szovjet nem tagja a nemzetközi uszósövetségnek.

O A HAGYOMANYOS PARIS—NIZZA KE. RÉKPAROS VERSENYT a belga Jules Lowie nyerte 30:45:20 idővel honfitársa Difeau előtt. A verseny cca 700 kilométeres távját a versenyzők négy szakaszban futották le.

### A láthatatlanító „M”-sugár husvét vasárnapján

Sokféle színiátékot, háborzongató mutatványt láttak már ap emberek, de olyat, amelyet Aradon husvét vasárnapján, április 17-én, 3, 5, 7 és 9 órakor a láthatatlanító „M”-sugarakkal fog Körösladányi bemutatni, legfeljebb csak a fantasztikus regényekben olvashattunk.

Tekintve, hogy csak husvét vasárnapján lesz még alkalma az aradi publikumnak ezt a csodát látni, siessen mindenki jegyét elővételben biztosítani. Alkalmat adunk a szegényebb osztálynak is a nem mindennapi világszenzációt megnézni. A helyárakat 3 és 5 órás előadásra felére redukáltuk, vagyis 16, 27 és 37 lei összesen. Elővétel mindennap a színházi pénztárnál délelőtt 10—1-ig, délután 3—7-ig.

Budapestre utazók figyelmébe

**Del-Medico Pensio**

**Bécsi-ucca 8.**

Város központjában.

**Meleg-hideg folyóvíz, fürdőszoba**

Telefon minden szobában  
Elsőrangú ellátás.  
Abszolút modern, kényelmes kiszolgálás.

**Mélyen leszállított árak**

A városi színházban április 17-én husvét vasárnapján 3, 5, 7 és 9 órai kezdettel

# Körösladányi mester

közkívánatra megismétli előadását. A világ leghatásosabb produkciója a

**láthatatlanítási „M” sugár**

Minden aradinak meg kell néznie Ilyen mutatvány eddig legfeljebb csak a fantasztikus regényekben fordult elő

Jegyelővételtől tanácsos előre gondoskodni naponta 10—1-ig, 5—7-ig a színházi pénztárnál válthatók.

**Helyárak: 20—60 leig plusz taxák, a 3 és 5 órás előadások félhelyárakkal, azaz 37, 27 és 16**

# KOZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Megkezdik a legfelsőbb gazdasági tanács megszervezését

Miképpen készül el a több éves gazdasági terv — A belföldi ipar védelme érdekében módosítják a vámtarifát

A pénzügyminiszteriumban megbeszélés folyt le Mircea Canciov pénzügyminiszter és Argetoianu, a legfelsőbb gazdasági tanács elnöke között. A megbeszélésen a legfelsőbb gazdasági tanács azonnali megszervezéséről tárgyaltak. Mint ismeretes, a legfelsőbb gazdasági tanács több évre szóló általános gazdasági tervet dolgoz ki az ország számára. Munkája keresztülvitele érdekében azonban a legfelsőbb gazdasági tanácsnak megfelelő anyagi alapokra van szüksége. Erre a célra eddig a törvényben előírt 5 százalékos illetékből 20 millió lei gyűlt össze.

Mielőtt az általános gazdasági terv elkészülne, az összes állami javakat leltározzák és miután ez megtörtént, tanulmányozzák az összes termelési ágak megjavításának módjait.

Minden egyes termelési ág megszervezé-

sére vonatkozóan külön tervet dolgoznak ki. Behatóan foglalkoznak majd a petroleumtermelés fokozásával, de ezen kívül külön bizottság dolgozza ki azokat a rendszabályokat, amelyeket a mezőgazdasági termelés javítása érdekében foganatosítanak.

A kormány gondoskodni kíván a terv végrehajtásának keretében a gazdák mezőgazdasági szerszámokkal való ellátásáról.

Ami az ipari termelést illeti, felülvizsgálják a vámtarifát annak érdekében, hogy a belföldi iparnak hathatósabb támogatást biztosítsanak. Így számos ipari cikk behozatali vámját felemelik.

A legfelsőbb gazdasági tanács már meg is tartotta első ülését és tagjai megbízást kaptak, hogy készítsenek javaslatokat ama gazdasági ágak racionalizálására érdekében, amelyeket képviselnek.

## A hátralékos adók és bírságok kedvezményes kiegyenlítésének feltételei

Az állam pár évvel ezelőtt gondoskodott arról, hogy a régi adóhátralékok kifizetése nem csak készpénzben, hanem állami kölcsönkötvényekben és adóbonokban történjen. Sőt a Betegségélyző Pénztár is módot nyújtott arra, hogy a régi illetékhátralékokat 100 százalékban állami kölcsönkötvénnyel, vagyis 4.5 százalékos beruházási kötvénnyel fizethessék. (Inzestrare). Ezek a kedvezmények, amik a most életbeléptetett új költségvetésben még nagyobb mértékben megnyilvánultak, újabb lehetőséget fognak nyújtani egyes állampapírok további szilárdulásának.

Az új költségvetési évben a következő adófizetési kedvezményeket léptették életbe:

1. Az 1932. év előtti adóhátralékoknak 20 százalékát készpénzben, 30 százalékát adó-

bonban, vagyis 3 százalékos Consolidare kötvénnyel fizethetik, míg a fennmaradt 50 százalékot leírják.

2. A Monopol és egyéb bírságok, vagy illetékek, amik 1932. évről, vagy azelőttől származnak, 10 százalékban adóbonnal, vagy consolidációs kötvénnyel fizethetők ki. (Eddig ezt 10 százalék készpénzzel kellett fizetni). A fennmaradó 90 százalékot leírják.

3. A magánosoknak adott kisajátított földek, házak, házhelyek stb., amiket eddig csak 1922. évi 5 százalékos kisajátítási kötvénnyel lehetett fizetni, a jövőben 3 százalékos Consolidare kötvénnyel is ki lehet egyenlíteni, sőt azt az igen nagy kedvezményt is nyújtja ez alkalommal az állam, hogy mindazok, akik hátralékos tartozásukat egy összegben fizetik

ki, mentesülnek az összes kamatoktól. (Eddig csak 1922. évi kisajátítási kötvénnyel lehetett fizetni és kamatot írtak hozzá ezekhez a tartozásokhoz, amiket szintén beiktassák az állam). Ez a kedvezmény a legnagyobb, amit az állam ez alkalommal nyújt először. Ugyanis a kisajátítási papírok árfolyama 66 százalék, míg a Consolidare jegyzése 39—40 százalék körül van. Itt a megtakarítás csak az árfolyamnál több, mint 25 százalék.

4. A Casa Cercuialanal (Betegségélyző) fennálló büntetések és egyéb eddig be nem fizetett illetékek 4.5 százalékos 1934. évi Beruházási kölcsönkötvénnyel fizethetők ki 100 százalékban.

5. Mindazon adóhátralékok, amik az 1933-34. évekről fennállanak, 20 százalék készpénzzel és 80 százalékban adóbonnal, vagy 3 százalékos consolidációs kötvénnyel egyenlíthetők ki.

6. Vámbírságok hátralékai ezuttal először egyenlíthetők ki kedvezményesen kötvénnyel és pedig az 1934. március 31-ig fennálló vámbírság hátralékok 10 százaléka készpénzben s 20 százaléka 3 százalékos Consolidare kötvénnyel. A fennmaradó 50 százalékot elengedik.

7. A községek az államtól kapott legelők és erdők kisajátítási vételárát csakis 1922. évi 5 százalékos kisajátítási kötvénnyel egyenlíthetik ki.

8. Az 1934—35—36—37. évi adóhátralékok kompenzációval is kiegyenlíthetők, az ugyanazon költségvetési évekből származó állami tartozásokkal.

9. Az 1932—33—34. évekből származó kihágási és monopolbüntetés hátralékai 20 százalékban adóbonnal, vagy kötvénnyel, vagy pedig 8 százalék készpénzzel egyenlíthetők ki.

10. Az 1934—35—36—37. évekről származó büntetések, vagy kihágások semmiféle kedvezményel nem egyenlíthetők ki, csak 100 százalékban készpénzzel.

11. Az 1930. december 31-ig keletkezett örökösödési illeték szintén 20 százalékban készpénzzel és 80 százalékban kötvénnyel egyenlíthető ki.

Ezekkel a meghosszabbított s újabb adott kedvezményekkel az állam módot akar nyújtani a hátralékos adófizetőknek tartozásuk likvidálására s tekintettel arra, hogy az adóhátralékok, vám- és monopolbírságok még igen tekintélyes összeget tesznek ki, az ezek kifizetéséhez szükséges állampapírok árfolyamában előreláthatólag visszaesés nem is fog állani.

## Az új közigazgatási törvény szabáyozza a vásárok és oborok működését

A közeljövőben megjelenik az új közigazgatási törvény, amely többek között az oborok, vagyis gabonapiacok és a vásárok szabályozásával is foglalkozik. Ezek a helyi közigazgatási hatóságok felügyelete alatt állanak, de megszervezésükkel a kereskedelmi és ipari, valamint a mezőgazdasági kamarákat bízzák meg. Az új szervezés egyik fontos célja — az Argus szerint — az, hogy lehetőleg kiküszöböljék a közvetítő magánszemélyeket. Illetékek leszállításáról egyelőre nincs szó, de megtiltják azt, hogy a törvényben előírtakon kívül más intézmények és hivataiok is behajtsanak a vásáron illetékeket. Az új közigazgatási törvény megállapítja azokat a feltételeket is, amelyek mellett a jövőben vásárok és oborok létesíthetők.

= A 30 EZER LEINÉL KISEBB ÖSSZEGET MINDEN FORMALITÁS NÉLKÜL KIFIZET A CFR. Bucuresti. A CFR, vezérigazgatóságának rendelkezésére április 4-ikével kezdődően a főpénztáraknál és állomási pénztáraknál formalitás nélkül ki, fizetik azoknak a szállításoknak és munkálatoknak értékét, melyeknek végösszege nem haladja meg a 30 ezer leit. Az összeg kifizetése csak akkor történhetik, ha a követelés egyetlen megrendelésből származik.

# „MAJESTIC“

## Samuel Motzen, Oradea

Finombőrgyár  
Különlegességek

Chevreaux

Velourcalf

Huntingcalf

Ovvelour és

Newbookcalf

Képkerekezést *legszebben, legolcsóbban* // **M. VAJDA** képkereskedésében *színház-épület.*



# Rádióműsor:

— Romantika —

VASARNAP, ÁPRILIS 17.

Bucuresti. 7.30: Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezek. Utána: Háztartási és gyógyászati tanácsok. 9.55: Vallásos óra. I. Harangszó. II. Istentisztelet közvetítése a patriarchatus templomból. III. Szentbeszéd. 13: Időjelzés, időjárásjelentés, kulturális hírek, sport, vizállásjelentés. 13.10: Déli hangverseny. 14.10: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 14.25: A hangverseny folytatása. 14.40: Vidám negyedóra. 15: A falu órája. Hasznos mezőgazdasági tanácsok. 15.15: Népies szórakoztató zene. 15.45: Felolvasás. 16: Ora premilitară. I. Felolvasás. II. Zeneszámok. A műsorban a következő szerzők művei: Gheorghiu, Mendelssohn, Keiler, Paschill. 18: Időjelzés, időjárásjelentés. 18.02: A Ghindă-jazz hangverseny. 19: Gyógyászati kérdések. 19.15: A hangverseny folytatása. 19.35: Rádióegyetem. 19.58: Sporteredmények. 20.05: A „Carmen”-énekkar hangverseny. 20.30: Hangjáték. 21.15: Zongorahangverseny. 22: Hírek. 22.10: Gramofonlemezek. 22.30: Sporteredmények. 22.45: A rádiózenekar operett-estje, énekszámokkal. 24—1: Gramofonlemezek.

Budapest I. 9.45: Hírek. 10—10.55: Református istentisztelet a Kálvin-téri templomból. Prédikál Muraközy Gyula lelkipásztor. 11—12.25: Egyházi ének és szentbeszéd a Belvárosi-templomból. A szentbeszédet Guda Jenő pápai kamarás, litánán mondja. 12.30—13.25: Evangélikus istentisztelet. Prédikál Varsányi Mátys dr. budai lelkész. 13.30: Közvetítés Rómából, a Vatikánból. XI. Pius pápa husvét-i rádiószózata. 14.05: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 14.45: A pápa szózatának magyar nyelvű ismertetése. 15: Hanglemezek. 16: I. Az alföldi szarvasmarhatenyésztés iránya. 16.45: A Vakokat Gyámolító Országos Egyesület „Homeros”-énekara. 17.30: A csekei remete. (Kölcsey). Felolvasás. 18: Lakatos Flóris és cigányzenekara. 18.40: A Hungaria-Slavia nemzetközi labdarugómérkőzés II. félidejének közvetítése. Beszélő Pluhár István. 19.40: Husvét-i népszokások. Szendrői Akos előadása. 20.10: A rádió szalonzenekara. 21: A piros bugyellárás. Népszínmű három felvonásban, dalokkal. Irta: Csepregy Ferenc. Kb. 22.15: Hírek, sporteredmények. 22.45: Kertész Miklós jazz-zenekara. 23.45: Katonazene.

Budapest II. 12.15—13.15: Cigányzene. 13.20: Időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés. 13.30—13.55: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 16—16.40: Hanglemezek. 17.30—17.50: Cigányzene. 19.10—19.35: Baranyi János zongorázik. 20—20.25: A titokzatos mosoly Madonna művésze. (Bernardo Luini). 20.30—20.55: Technika és kultúra. 21—21.25: Hírek, sporteredmények. 21.30—22.45: Hanglemezek.

HÉTFŐ, ÁPRILIS 18.

Bucuresti. 13: Időjelzés, kulturális hírek, sport,

vizállásjelentés. 13.10: Déli hangverseny gramofonlemezek. Francia szimfónikus zene. A műsorban a következő szerzők művei szerepelnek: Lulli, F. Couperin, Mauduit, Cesar Franck. 14.10: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 14.30: A déli hangverseny folytatása. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.02: Zeneszerzők portréi: Mozart. (Gramofonlemezek). 20: Toma Vladescu felolvasása. 20.15: A rádió zenekarának hangverseny, Th. Rogalski vezényletével. A műsorban a következő szerzők művei szerepelnek: Bach—Gui, Saint-Saens, Raband, Kostal, Smalstich, Cesar Franck. 21.05: Ion Marin Sadoveanu előadása a Nibelungok mondájáról. 21.25: A Fritzsche-négyes hangverseny (Drezda). Max Reger: Quartett op. 109. 22.05: Nicolae Serbanescu vallásos énekeket ad elő. I. Fotino gondolkakiséretével. A következő szerzők művei: N. Oancea, Simion Nicolescu. 22.30: Hírek, sport, 22.45: Hírek a külföldre francia és német nyelven.

Budapest I. 10.45: Hírek. 11—12.10: Egyházi ének és szentbeszéd a koronázó főtemplomból. A szentbeszédet Pusztai Sándor leányfalui lelkész mondja. 12.15—13.15: Görögkatolikus istentisztelet. A szentbeszédet mise közben dr. Krajnyák Gábor tb. kanonok mondja. 13.30: Hanglemezek. 14.30: Világhíradó. Máthé Elek dr. előadása. 14.45: Vidák József és cigányzenekara. 15.50: Mese a Husvét-szigetéről. Matolay Tibor előadása. 16.15: A 2. honvédegyalozred zenekara. 17.25: Respighi emlékezete. Farkas Ferenc előadása (hanglemezekkel). 18.15: Szalonötös. 18.50: Hogyan készül Budapest az eucharisztikus világkongresszusra? Helyszíni hangképek. Összeállította Filótás Lili. (Lemezfelvétel). 19.40: Gyenge Anna (Anne Roselle) énekel, zongorán kíséri Polgár Tibor. 20.10: Rózsát vagy szegfűt? Tóth László dr. elbeszélése. 20.40: Rádióegyetem. Összeállította és vezényli id. Stephanides Károly. Közreműködik a Budapesti Hangverseny Zenekar. Operett-részletek, énekszámokkal. 22.10: Hírek, sporteredmények. 22.30: Buza Sándor és cigányzenekara muzsikál. 23.30: Megyeri Gyula és jazz-zenekara játszik.

Budapest II. 12.15—13.15: Országos Postászenekar 18.55—19.25: Szalonötös. 19.30—19.55: A Csendes-óceán partvidéke, 20—20.35: Zongora-hegedű szonáta. 20.40—21.05: G. Réthy Pál sakkelőadása. 21.10—21.30: Hírek, sport.

KEDD, ÁPRILIS 19.

Bucuresti. 13: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vizállásjelentés. 13.10: Déli hangverseny gramofonlemezek. Romantikus szimfónikus zene. A műsorban: Liszt, Weber, Mozart. 14.10: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 14.30: A déli hangverseny folytatása. Részletek Wagner „Lohengrin” című operájából. 15: Idegen aktualitások. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.02: Beethovenhangverseny. (I. Filionescu zongora, D. Teodoru hegedű, Th. Lupu gordonka). 19.25: A P. T. T. énekkara vallásos énekeket ad elő. Gh. Niculescu vezényletével. 20: Victor Eftimiu előadása „Husvét a Keleten” cím alatt. 20.20: Al. Lupescu val-

lások énekeket ad elő. A műsorban a következő szerzők művei: Haendel, Paschill, Sgambati, Franck. 20.50: A rádió szimfónikus zenekarának hangverseny, vezényel: Egizio Massini. I. Koganoff szólószámaival. 21.30: Mircea Eliade felolvasása. 21.45: A hangverseny folytatása.

## NYILTTÉK.

### ÉRTESETÉS

Tisztelettel értesítjük az igen tisztelt közönséget hogy szakszerű gépekkel felszerelt

### réz műves és lakatosüzemünket

Cal. Saguna 110. sz. alatt megnyitottuk. Szíves pártfogást kérnek:

### SZABÓ LAJOS és SZARVAS GÉZI

### Köszönetnyilvánítás

Mindazoknak, akik felejthetetlen jó testvérünk

### Mikolás Albert

temetésén résztvettek, ravatalára koszorút, vagy virágot helyeztek és részvétükkel mély fájdalomukat enyhíteni igyekeztek, — különösen az S. G. A. turista szakosztály összes tagjainak és Varga temetkezési vállalatnak a példás rendezésért, — ezuton mond halás köszönetet

a gyászoló család

## „GLOBUL”

Szállítási r. t. Arad, str. Moise Nicoara 10.

Vállalunk költözködések városunkba és vidékre, nyitott és zárt butorkocsikban.

Májusi költözködésre előjegyzéseket felvesszünk.

Teherautóforgalom az ország fontosabb városaiba. Rendszeres járatok olcsó díjtételekkel Timisoara, Oradea, Cluj, Sarmare, Brasov, Bucuresti, Galatiba. Nemzetközi szállítmányok. Rendszeres gyűjtőforgalom Európa fontosabb helyeiről.

Csomagforgalom az ország minden részébe. (Coll-Express)

Raktározások a legolcsóbb díjtételek mellett. — Helyi fuvarozások.

Telefon Iroda: 2550 és 2551. Raktár: 1820. Vasuti iroda: 1218.

## RENAISSANCE PENSIO Budapest

szívében. IV., Irányi-ucca 21 a legököltebb komfortot, a legkínőbb konyhát, kiváló diétás ellátást is nyújt mérsékelt árak mellett. A legideálisabb tartózkodás családoknak. Minden szobában meleg és meleg folyóvíz. L. t. 6. el és nappal. Au obusz és villamos közlekedés minden irányban. Telefon 182-527.

## APRÓ HIRDETÉSEK

Egy apróhirdetés 20 lei. Minden további ára 10 szóig csupán 20 lei. :: szó 2 lei

### LEVELEZÉS

Nemcsak a szépség és fiatalság hódít, hanem az arányos vonal, elegáns, szép termettel, zölés ruhában megjelenő kifogástalan alak is, ami minden nő álma és ez nem elérhetetlen, ha felkeresi a C E D I T E N É Z specialistát, Str. Eminescu 31., nála rendel modern fűzőt, melltartót, melyek termetét még nagy aránytalanság esetén is helyrehozzák.

„Komoly gentleman” jellegű levél van, kérem átvenni. 3087

„K. Sz.” Sainos, nem lehetünk együtt, de azért ott leszek melletted. A viszontlátásig sokszor csókolkok. 3070

### ALKALMAZÁS

Fűszer- és vasárusegédet keresek. Cím a kiadóban. 3083

Nagyvállalat keres azonnali belépésre ideiglenes, esetleg állandó alkalmaztatás céljából elsőrendű

### gyors- és gépirót (gyors- és gépirónót)

nyelvtudással. Ajánlatok „Munkaerő” jellegére Rudolf Mosse hirdetési-irodába küldendők.

Házmesterpár kerestetik létes bérházba. Jelentkezni Str. Eminescu 30. 3076

Idős házaspár középkorú jobb nőt keres, ki házimunkát vállal. Cím: Rudolf Mosse hirdetőben.

Ügyes fényképész ki amatőr felvételek kidolgozásához is ért, felvétetik. Cím a kiadóban. 3047

Özv. Mike Józsefné gyógyszerárban Sebis. Jud. Arad. dirigenti állás töltendő május 15-re. Perfekt román és magyar urak és hölgyek ajánkozását kéri. 1807

### KÁSA

Kisebb üzlethelyiség Metianu-ucca 14a alatt május 1-re kiadó. 2037

Kétszobás, komplett modern földszinti lakás kiadó. Eminescu-ucca 7., házmesternél. 2038

Belvárosi családnál üres szobát bérelnek lakásnak. Címeket „Tisztiszolga” jellegére a kiadóhivatal továbbít. 3092

3 szobás új villa, parkirozott udvarral, május 1-re kiadó. Érdeklődni Str. Ep. Radu 26. alatt. 3084

Törvényszéki villasoron két 4 szobás, összkomfortos moderu lakás május 1-re kiadó. Emelet és földszint, Str. Dumbra-va Rosie 7. 3088

Urj magánház, modern 3 szoba, hall, összkomfort kiadó. Bővebbet: Str. Ep. Ciorogariau 14. 3086

Puhafás szakmabeli ajánkozik. Cím: Fazekas Sándor, Salonta, Bratianu 35. 3060

Különbejáratu szoba fürdőszoba használatra kiadó. Hármás Wertheim-kassza eladó. Cím a kiadóban. 3063

Str. Greceanu 5. szám alatt 5 szobás erkélyes modern urilakás aug. 1-re kiadó. Bővebbet a házfelügyelőnél d. u. 4—6-ig. 3062

3 szobás erkélyes, modern lakás kiadó május 1-re. Str. Eminescu 30. 3075

Május elsejére kiadó egy 2 szobás magánház, előszobával Str. Pipos 18. szám alatt. Érdeklődni Cal. Radnei 34—36. I. em. özv. Rónai Jánosné. 3066

2 szoba, elő. fürdőszoba és mellékhelyiségekből álló lakás kertes, csendes udvarban, Str. Cuza Voda 43. alatt kiadó.

Belvárosi fürdőszobás magánház, kerttel, azonnal elfoglalható, kiadó. Megtekinthető 4—7-ig. Cím a kiadóban. 3036

Főútvonalon, vagy forgalmas utcában üzlethelyiséget keresek. „Ortut” jellegűre a kiadóra. 3056

3 szobás összkomfortos, modern lakás Str. Bariliu 15. szám alatt kiadó. Érdeklődni 24-25. telefonszám alatt. 3084

Calea Radnei-en bármilyen üzemmek alkalmas fűtés, világos helyiségek, esetleg az egész telek lakásokkal kiadó. Érdeklődni Str. Ohiba Birta 9. 3071

**HATSCHKEK**

**Ingatlanforgalmi iroda**  
Arad, Biv. Carol 46. (Lakás ugyanott) előnyös ajánlat!

Centrumban modern emeletes, 20 lakással (mind elő, fűrdősz.-val, parkett), 350 ezer hozam, 3,600 ezer. — Főtéri emeletes üzletes ház összkomfortos lakások, nagy front, 260 ezer hozam, 2 millió 500 ezer. — Körut mellett emeletes masszív ház 4x3, 3x2, 6x1 sz. nagyobb részt fűrdőszobás lakások, beépíthető 400 öl telek 200 ezer hozam, 1 millió 800 ezer. — Crucea Albához közel 5 bérleményes, nagy szuterénnel, kedv. fiz. felt., 1 millió. — Dir. CFR szomszédságában masszív emeletes ház nagy pincével, 6 hozammal, 850 ezer. — Urania-mozihoz közel magasídsztes üzletház, mind uccai mind elő, fűrdőszobás 4 lakással, nagy front és kert, 800 ezer. — Banca Româneascăhoz közel, jó környezetben magasídsztes modern ház, 2 nagy lakással, külön portálakás összkomfort, szuterén, személyzeti helyiségek, nagy front, 750 ezer. — Ref. templomhoz közel 12 bérleményes, 10 százalékos hozammal, 650 ezer. — Iancu-tér mellett emeletes, üzletes ház, 4 bérlemény pince, fűrdősz., parkett, 600 ezer. Ugyanott emeletes masszív 3 lakásos, fűrdőszobákkal, nagy kert és pince, kedv. fiz. felt., 625 ezer. — Constantinul-u-hoz közel üzletes ház, 1x3, 4x1 sz. komplett lakások, pince, esszgerollók, 500 öl telek, 500 ezer. Ugyanott 5 lakásos, közművekkel, 400 ezer. — II. kerületi üzletes ház, 1x4 sz., fűrdőszobás s 3 kis bérlemény kedv. fiz. felt., 350 ezer. — Külvárosi nagyforgalmu üzletház, vendéglő és lakásokkal, nagy gondozott kerthelyiség, bevezetett üzemekkel, 350 ezer. — Saguna-ut mellett erős 6 lakásos, nagy gyümölcsös, 10 százalékos hozammal 300 ezer. — Gyermekórházhoz közel új magasídsztes 4 szobás uriház (elő, fűrdő, cselédsz., külön 3 kislakás), pince, nagy gyümölcsös, 300 ezer. — Iparos Kulturhához közel 4 szobás alapíncézett magánház, külön kislakással, vízvez., shone, kert, 290 ezer. — Luceumhoz közel új 4 szobás magánház, fűrdősz., esszgerollók nagy kert, 280 ezer. — Magasídsztes 3 szobás, külön pincelakással, 240 ezer. — Grădiste főuccán adómentes modern uriház, elő fűrdősz., helyiség, esszgerollók, cserépkályhák, szárnyas ajtók, falban vezetett csőhálózat pince, 200 öl kert, 220 ezer. — Párneaval 1x2 2x1 sz. teli lakások, 330 öl gyümölcsös, 200 ezer. — Saguna-uton 3 lakásos 150 ezer. — Belv.-hoz közel 3 lakásos, 20 ezer hozammal, 120 ezer. Ugyanott 4 szobás, pincével vízvez., shone, 120 ezer. — Szerbtemplomhoz közel 3 bérleményes új ház, 12 ezer hozammal, 90 ezer. Telkek. Földek. — Szőlők. Különösen betáblázás mellett.

**ARAD FEHÉR KERESZT**

Telef. 11-46 **nagyszálloda** hideg, meleg folyóvíz  
Legtisztább! Legolcsóbb!

**ÉTEL-ELADÁS**

Fehér gyermekszobabútor, vasalóasztal, szőnyegporoló, különböző nagyságu boroshordó, lisztelésláda, kerti díszszobrok eladó. Str. Greceanu 6. Megtekinthető délutánonként 5 és 7 óra között. 2007

Vennék dinamót kapcsolótáblával, 10-20 lámpahelyre, továbbá Tán, vagy Roméo alkalmasságot. Szatár, Macea, jci. Arad. 2058

**Irodaberendezést keresek megvételre.** Csak kifogástalan állapotban levő modern pultokat, íróasztalokat, székeket veszek. Cimeket az „Aradi Közlöny” kiadóhivatalába kérek.

Betoncső-formákat és cementlap exszen-terprést keresek. Krászl. Sávársin, ind. Arad. 1985

Komplett ebédlő, háló- és uriszoba el-költözés miatt utányos áron eladó. Cim a kiadóban. 2088

3 prima Singer varrógép, central bo-dinos, keveset használt, olcsón eladó. **A DLER**

bizományl-üz'et Str. Bratianu 2-4. 3072

Singer-gép, karikahajós, új súlyesztős, eladó. Str. Ciorogariu 19. 3040

Zongora, angol mechanikával, kitűnő karban eladó. Cim: Eduard Got. Bulev. Reg. Ferdinand 9.

„Petrof”-gyártmányu zongora, alig használt eladó. Cim a kiadóban.

**Hosszu bécsi zongora**

kifogástalan állapotban, helyszűke miatt minden elfogadható árban eladó Cim a kiadóban.

**Eladók:**  
Modern tüllfüggöny (stor), tüll asztalterítők, ecru és fekete tüll terítők filc-applikációval, nippalávalók diványpárnák és egyéb kezimunkák. **FEKETE**, Strada Cosbuc 34.

**ÜZLET**

68 év óta fennálló ióli bevezetett üzlet német közsgében, betegség miatt kiadó. Érdeklődni a kiadóhivatalban. 2003

Pékség, amely Curticion özv. Maurer Andrásné tulajdona, május 1-re bérbe-adó. Érdeklődni dr. Petrilu, Bul. Carol 1. 1827

Egy hentesüzlet teljes felszereléssel kiadó, ugyanott egy darálómalom eladó. Cim a kiadóban. 3059

Öt hold prima szőlő, sok gyümölcsös-fával, urilakással Ghiorochoz öt percnyire, ugyanott két hold szőlő épület nélkül eladó. Cim a kiadóban. 3054

Podgorian, Ghiorocon, a 18-as villamos-megállónál 2 hold területen a legszebb villa, 9 parkettás szoba, mellékhelyiségek, hatalmas pincék, hozzá tartozó nagy épületek, alkalmas malom, gyár vagy nagybani gazdálkodásra, érteken áron eladó. Érdeklődni ugyanott. 3057

**WILHELM HAMMER SI FIUL**  
Arad Piata Avram Iancu 5-6.



Hirdetésben 3 szó dominál **Hoszpodár!**  
Mily szépen fest-tisztít  
Str. Eminescu 3. Indanthren festést vállalok Str. Stroiescu 18

**KÜLÖNFÉLÉK**

Egy fogtechnikus, aki már régen nem folytatta mesterségét, újból szeretne gyakorolni. Cim a kiadóban. 3073

**Chamotte**  
használt és chamotte liszt minden mennyiségben kapható  
Oxigén-gyár. Tel.: 1505

**Két emeletes gyárépület**  
belvárosban  
bérbeadó vagy kiadó.  
Cim a kiadóban.

**Haláleset**  
elutazás, költözködésből kifolyólag veszek készpénzért ocska bútorokat, ruhaneműket, ágyneműt, matracot, szőnyeget, varrógépet, egész lakberendezést, könyveket festményeket, hangszereket, makulaturapapírt, ócskavasat, padlólámpát, — Vásárolok lakásban es padláláson heverő bármilyenmü felesleges holmit, lán-lomót stb. Vidékre is megyek. Cimeket az Aradi Közlöny kiadója, vagy lakasomra. Levelezőlap vagy személyes hívásra hazhoz jövök. Goidu-uca 5 **Steiner Sándor**.  
Telefon 26-15. Telefon 26-15.

**Főtéren**  
emeletes masszív ház, összkomfortos lakásokkal és üzlethelyiségekkel, 220 ezer jövedelemmel, 2 millió 200 ezer. — Villanegyedben új emeletes ház, 5 darab összkomfortos lakás, üzlethelyiségek, 300 négyzetöles kert, 1 millió 750 ezer. — Tribunal közelében új emeletes ház több összkomfortos lakás, 1 millió 200 ezer. — Belvárosban földszintes új ház, összkomfortos lakásokkal kerttel, központi fűtéssel, átvehető nagyobb bankteher, 775 ezer. — Főtér mellett új emeletes ház, 5 darab összkomfortos lakás, 1 millió 350 ezer. — Belváros centrumában masszív ház, parkettás, fűrdőszobás lakásokkal 100 ezer jövedelemmel, 1 millió 100 ezer. — Értékes villa negyedben masszív és új emeletes ház, több 3 szobás összkomfortos lakással, átvehető nagyobb bankteherrel, 1 millió 250 ezer. — Fehér Kereszt közelében emeletes masszív ház, parkettás, fűrdőszobás lakásokkal és üzlethelyiségekkel, 1 millió 600 ezer. Ugyanott masszív emeletes ház több parkettás fűrdőszobás lakással, 1 millió. — Főtér mellett kétemeletes teljesen iókarban levő ház, 2, 3, 4 és 5 szobás összkomfortos lakásokkal, 320 ezer jövedelemmel, 3 millió. — Piachoz közel nagy sarokbérház 85 ezer jövedelemmel, 750 ezer. Ugyanott földszintes ház, 10 lakás, 72 ezer jövedelem, 480 ezer. 10 darab ház helyben és vidéken, nagyforgalmu Italméréssel és vegyeskereskedéssel, 150 ezertől 450 ezerig. Földbirtokok mind épületekkel. Timisoara mellett, 100 kat. hold, 200 kat. hold, 18 ezerért kat. holdanként. Arad mellett 10 kat. hold, 24 hold, 70 hold, 26 ezertől 34 ezerig kat. holdja. Fent hazakon kívül házak nagy választékban, telkek Gen. Drăgălinan és a belvárosban eladó.

**H a á s z**  
Ingatlanforgalmi Irodája, Arad, Eminescu uca 20-22. Alapítva 1918. Telefon: 22-24.

**Két lakásos modern ház eladó.**  
Str. Cosbuc 14.

**Bérház**  
Avram Iancu tér közelében masszív emeletet kibíró alapzattal, részben adómentes, 1x3 szobás fűrdőszobás, 1x2 szobás, 6x1 szobás és évtizedek óta fennálló fűszerüzlettel. Évi jövedelem cca 60.000 lei. Ára 550.000 lei. Kizárólagos megbízás. Perneavai kis bérházak több 1 szobás lakásokkal kövezett uccában 120 és 160 ezer leiért eladó. **BOROS ÜGY-NÖKSÉG** Arad, Str. Bratianu 21. Iparos bankkal szemben.

**Alkalmi vétel**  
Kombinált szoba comp. (gyári Panel), teli dió hálószoza, réz-és vaságyak, recamiar kárpitozva (oldalszekrényvel), ebédlőszékek és fotóiók kárpitozva, vitrin, modern konyhaberendezés. Hiteleképes egzéneknek részletre is. **LADISLAU ROSENFELD**, Arad, zsidó templom-épület.

**Japan kerékpárok Aradon**  
féláron nem (kaphatók) de vásárolhat gyári új biciklit 2550 leiért, gum a Motorica-nál, Cal. Banatu u 10, vizonteladoknak engedmény. Veszek használt kerékpárt, varrógépet, rádiót és gyermekkosci.

**Hotel Cornul Vánatorului Arad**  
Hideg-meleg folyó víz, tiszta szobák, nagy árkedvezmények  
Telefon 16-73

**Eladó uri birtok**  
vasútállomástól 4 km.-re 425 kat. hold I-es osztályu szántóföld tanyával, 6 szobás uri lakással, gazdasági épületekkel és gépekkel. Ára teljes felszereléssel holdanként 20.000 ezer lei. A birtok esetleg 3 részre is elosztható. Az árból 3 millió lei évi 7 százalékos tőke es kamattal 25 évig törleszhető.  
Egyedüli megbízott **BOROSS ÜGYNÖKSÉG** Arad, Str. Bratianu No. 21. Iparos Bankkal szemben.

**Hotel Central Arad,**  
a város központjában ujonnan átalakítva, központi melegvíztűtés, folyo hideg-melegvíz,  
Telefon 15-96.  
Tiszta, elegáns, olcsó.

# Legújabb jelentéseink:

## Hitler tanulmányozza a német gyarmatügyi követeléseket

— Zárlatot rendeltek el állítólag a Habsburgok bankszámláira —

Berlin. (Rador.) A Havas ügynökség jelentése szerint politikai körökben úgy tudják, hogy Hitler kancellár a volt német gyarmatok visszaadására vonatkozó követelést tanulmányozza. Római látogatása alkalmával Mussolinival kíván erre vonatkozólag tárgyalásokat folytatni.

Bécsben elterjedt hír szerint a Habsburgok bankszámláira zárt rendeltek el. A Bécsben levő S. A. osztagosok pénteken végigrazzázták a könyvkereskedőket és elkobozták az antihitlerista és a zsidó könyveket, valamint elkobozták a zsidó kereskedőktől Hitler „Mein Kampf” című könyvét.

## Visszavonták váratlanul az „Astra” külföldi lap-behozatali monopóliumát

Bucurestiből jelentik: A belügyminisztérium döntése alapján visszavonta az Astra-társaságnak adott jogot, amely monopóliumot biztosított a külföldről érkezett könyvek és sajtótermékek eladására. A jövőben a régi rendelkezés marad érvényben ezeknek a nyomdai termékeknek az ellenőrzésére. (Rador.)

## Husvéti „treuga Deit”-t hirdetett Benes elnök Csehszlovákiában

„Csehszlovákiának és Németországnak bölcsen és korrekt módon kell megoldani a nehéz nemzetiségi problémákat

Prágából jelentik: A csehszlovák vörös kereszt egyesület nagyszombaton husvéti békeünnepet rendezett, amelyen megjelent sőt fel is szólalt Benes köztársasági elnök. Beszédében az elnök hangzott, hogy az ünnepekre háromnapos „treuga Deit” hirdet, mely alatt szünetelni kell minden politikai vitatkozásnak és megbeszéléseknek. Kijelentette ezután, hogy nincsen béke igazság nélkül.

Minden társadalomnak és nemzetnek joga van védekezni az ellen, hogy szolgaságra kényszerítsék, vagy emberi méltóságától megfoszassák.

Őszintén törekszünk — mondotta — arra, hogy valamennyi szomszédunkkal igazi és tartós megegyezésre jussunk. Hiszem, hogy lehetséges lesz a megegyezés Németországgal is. Más országokban politikai és alkotmányválságok merültek fel. Nálunk csak nemzeti-ségi kérdés merült fel, holott mi eddig is másoknál jóval szabadabban kezeltük ezt a kérdést. Nehézségeink egyáltalában nem rendkívüliek.

Csehszlovákiának és Németországnak korrekt és bölcsen kell megoldani a nehéz nemzetiségi problémákat.

Polgártársaink ezért őrizzék meg nyugalmukat és semmiesetre se gondolják, hogy rövidesen nálunk, vagy körülöttünk valamiféle, nem is tudom milyen események bekövetkezhetnek. Sem országunkban, sem pedig a határainkon semmi olyan nem fog történni, mely felboríthatná, vagy súlyosabbá tehetné Csehszlovákia nemzetközi kapcsolatait, vagy belső békéjét.

Benes köztársasági elnök egyébként a husvéti ünnepek alkalmából kegyelmi uton elengedte azok büntetését, akik az államvédelmi törvény, valamint a gyülekezési és szólási jogba ütköző kihágásokat követtek el, vagy akiket kémkedési ügyben ítéltek el. A kegyelem azonban nem terjed ki a súlyosabb büncselekményekre. A prágai lapok szerint a köz-társasági elnök rendelete alapján mintegy 1200 elítélt részesül kegyelemben.

Az amnesztia-rendelet azonban nem vonatkozik azokra, akik külföldre távoztak.

## Az angol—olasz megegyezés tartalma

Csak akkor lép életbe, ha az olasz önkéntesek elhagyták már a spanyol frontot

Rómából jelentik: Több lap első oldalán közli az angol—olasz megegyezés teljes szövegét. A megegyezés három részből áll. Az első rész a tulajdonképpeni megegyezést és a nyolc függelék foglalta magában, a második részben az angol és olasz jegyzék-váltások találhatóak meg, míg a harmadik részben az ugyanevezett jószomszédi megállapodás van, amelyet Egyiptom megbízottja is aláírt. A megegyezés kereskedelmi megállapodásokkal kezdődik és a nyolc függelék első pontja nem más, mint az 1937. január 2-án kötött Földközi-tengeri egyezmény és az 1936-ban kötött megállapodások elismerése. A 2. pont értelmében a két ország a Földközi- és Vörös-tengeri minden katonai átcsoportosítást közlő egymással, ugyanakkor pedig minden új tengeri bázis létesítése előzetes megbeszélést kell képezzen. A harmadik pont a közép-szeleli területek sérthetlenségét biztosítja. A 4. pont szerint sem Anglia, sem Olaszország nem használja fel a sajtó-propagandát, hogy egyik vagy másik országra nézve sérelmes

sajtó-hadjáratot indítson. Az ötödik pont kötelezettséget jelent a Tana-tóra és a Nilus-folyóra, ezt a pontot Egyiptom is aláírta. A 6. pontban Olaszország biztosítja, hogy a kelet-afrikai bennszülötteket nem részesíti katonai kiképzésben, kivéve a rendőri szolgálatot. A 7. pontban Olaszország biztosítja a szabad vallásgyakorlást a kelet-afrikai gyarmatain. A nyolcadik pont egyszerű és mindenkorra biztosítja a Szezi-csatorna szabad használatát, ennél a pontnál ismét szerepel Egyiptom, mint aláíró. A kölcsönös jegyzék-váltásban Olaszország értesíti Angliát, hogy a libiai olasz had-erőt csökkenti úgy, hogy már meg is kezdte a csapatok elszállítását. Az itt állomásozó had-erő nem haladhatja meg a béke-létszámot. A második jegyzékben Olaszország csatlakozik a londoni tengeri-egyezményhez. A harmadik jegyzék Spanyolországra vonatkozik és Olaszország csatlakozik ahhoz, hogy aránylagosan kivonja önkénteseit Spanyolországból, ahogy a semlegeségi bizottságban előadott angol terv megkívánja. Ha a polgárháború időköz-

ben megszűnne, akkor ennek megszűnése után szállítják vissza az olasz önkénteseket és valamennyi olasz hadianyagot. Olaszország továbbra is elismeri, hogy Spanyolországgal szemben nincsenek területi igényei, vagy politikai céljai és nem szándékozik fegyveresen ezeket megvalósítani. Az angol kormány kijelenti, hogy a spanyol-kérdés elintézése az angol—olasz megegyezés hatálybalépésének előfeltétele. A negyedik jegyzék Abessziniára vonatkozik.

A londoni jelentések arról számolnak be, hogy a londoni lapok kivétel nélkül ünnepnapnak minősítik az angol—olasz megegyezés aláírásának napját. Az Evening Standard szerint Chamberlain nem adhatott szebb husvét ajándékot az angol népnek, mint a megegyezést.

## Megalakult a központi gazdasági tanács

Bucurestiből jelentik: Szombat délelőtt ünnepélyes keretek között megalakult a miniszterelnökségen a központi gazdasági tanács. Az ünnepségen a tanács tagjain kívül a pátriárka-kormányelnök, Cancicov, Constantinescu, Ralea, Ghelmegeanu, Sisești és dr. Marinescu miniszterek jelentek meg. Argetoianu, a gazdasági tanács elnöke, hosszabb beszédben méltatta az új intézmény jelentőségét, ismertette jövő terveit, majd Miță Constantinescu nemzetgazdasági miniszter mondott széleslátókörű gazdaság-politikai beszédet. Végül a pátriárka-miniszterelnök annak a reményének adott kifejezést, hogy a bizottság jelentékeny támogatja munkásságában.

## Megszigorították a határállomásokon a deviza-ellenőrzést

Bucurestiből jelentik: A pénzügyminisztérium felhívta a vámhivatalok figyelmét előző rendelkezésére, amely a legszigorúbb deviza-ellenőrzést írta elő az országból távozó, vagy ideérkező utasoknak.

## Újabb szülő-gyilkosság az ó-királyságban

Bucurestiből jelentik: A szülőgyilkos Sile Constantinescu bűnyüvéhez hasonló rémdráma történt a Craiova közelében levő Cetate községben. Ion Chiliu tizenhatéves szabóinas egy falubeli földműves gyermeke, már eddig is sok panaszra adott okot, mert lusta, rossz gyermeknek bizonyult. Minden kíséreltet, hogy megjavítsák, hiábavaló volt és ezért állandóan surlódás volt apa és fiu között. Az öreg Chiliu tegnap ismét megfenyítette fiát, mire

a tizenhatéves szabóinas bosszút forralt.

Este tíz órakor, amikor szülei már nyugovóra tértek, Ion Chiliu fejszét keresett és ezután meggyújtotta a lámpát, hogy jobban lássa áldozatait. Bestiális hidegvérrel több baltacsapással szétzúzta alvó édesapja fejét és amikor a zajra édesanyja felébredt, a gyilkos az idős asszony ágya mellé ugrott és mielőtt az segítségért kiálthatott volna,

két fejszecsapással súlyosan megsebesítette.

A szerencsétlen nem halt mindjárt meg és kétségbeesetten nyöszörgött:

Ion, mit csinálsz?

Az elvetemült suhanc ismét felkapta a véres fegyvert és

egyetlen jól irányított csapással megölte anyját.

Ezután a legnagyobb nyugalommal felkeltette öccsét, akinek megmutatta véres tettének áldozatait.

Nyugodtan felöltözött és eltávozott hazulról.

munkaadójánál jelentkezett, ahol azután rövidesen elfogták a csendőrök.

A tizenhatéves szülőgyilkos semmi megbánást nem mutat és nyugodtan válaszolt a csendőrök kérdésére:

— Azért tettem, mert megverték.

Editor responsabil: NEMEDY GABOR.